

Mikebwe: Bible for John

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



John

Chapter 1

¹Kuibanjilu hali isimu mupolo isimu na chee yali haminga na Vili , na isimu yayi hali Vili Nyambi. ²Isimu yali hali hamonga na Vili. ³Bindu byoso bya ulongubu naji, nda uli indu ya ulojyibu, ishilojyelubu na jehe. ⁴Munda mwaji mwali buome na buome bwali muchee gwa bandu. ⁵Muchee kumumunia mufitu na mufike ndangwa umutambula. ⁶Wali mundu gimu gwa tumubu na Vili: Zina lyaji Yowane. ⁷Gu vile uvutaha biushuula bwa gu muchee, ku boya bandu balwitabu. ⁸Ndali muchee, gu minee uta bushuula bwa muchee. ⁹Gu muchee gwali muchee amenena , guvili mu alunga mugaza , umunia mundu goso. ¹⁰Gwali mu alunga mugaza ,na alunga mugaza aulongubu na jehe na a;lunga mugaza nda amuyua. ¹¹Guvili uli bandu baji, na bandu baji nda baumutambula. ¹²Ila na bandu boso baumutambula ,na bamwitaba zina lyaji, gwa ubaha , na yogwa gu mwitebi û buswqata bwa ukaa bana ba Vili babutuii, ¹³Ushi wa muloha , nda wa ulegelejya wa mubili, nda wa ulegelejya wa mundu , gwa ulegelejya wa Vili. ¹⁴Muolo gwa utechea mubili , biguta ukaa netu hamonga , gwiwuli bin'sonya na lujila , na bituulola butumbio, butumbi paha na butumbi bwa mwana gujimu gufumizi wa tata Vili. ¹⁵Yowane bigumutele bishuula bigutanya yihi: Iyogwa gwa miswahila : Yogwa gumuva û manyuma gami gwa bamba , Iuboya gwali. ¹⁶Na twautambula boso bukumbani bwaji, na bin'sonya tende ayi; ¹⁷Iuboya missi ya uhuhu uli Musa , bin'sonya na lujila bivile na Yesu Klistu. ¹⁸Nda uli mundu jimu ndakimona Vili Nyambi; Mwanana gujimu, gule munda mwa shaji igumujulisha uli bandu. ¹⁹Lola bushuula bwa Yowane , Bayaudi bautuma ufuma û Yelusalema Makuhani na Balawi, umwihujya :Bebe guli nani? ²⁰Biguwisamba ushi ubenga , biguboya nang'ha jehe ndali Klistu. ²¹Honga bibamwihujya: Njiayi ? Guli Eliya? Biguboya: Ahuhu guli ngang'ha biloto? ²²Binamuswahila hanu guli nani? Kuboya tukaï na isimu ya ushwalila baututuma . Biguboya bini luebu bemuninu? ²³Mimi nili yihi lya yogwa gumwitaha mbila mu buonono: Mulojye sinda lya mwanana , paha na bisambizi Isaya ng'hanga biloto. ²⁴Ba batumibu bali Bafalisayo. ²⁵Bibamwihujya honga njiayi gu batiza , hutu nduli Klistu, ndiuli Eliya , ndiuli ng'hanga biloto? ²⁶Yowane bigulunga : Mimi niubatiza wa mema, uli hangati yenu jimu mundu gunushijili gumuva hanyuma yami, ²⁷Mimi shiumbeni utotola mugoze gwa bihasa byaji. ²⁸Bebya bindu biaukila û Betania, yeya ng'hango ya Yoldani gwali wali Yowani mwibatiza. ²⁹Buenda bwagi, bigumona Yesu muva wele, biguboya : Lola mwana gwa mukoo Vili, gumu katusha bubiha boso mu alunga mugaza. ³⁰Iyoguwa gunya unusawila : hanyuma yami û muva mundu gwa bamba uluebu lwami. ³¹Shaumua, kuboya nang'handu gwa moneee uli Isilaeli , shavili ubatiza wa mema. ³²Yowane biguta bushuula : Nimwene chiuli utua higulu paha na ngulimba wimana umutendama . ³³Shamuyua, yogwa gwa unduma ubatiza wa mema , gwa unzahwila : yogwa gomwaumona chiuli utua na wimana , yogwa igumubatiza wa chiuli ilumbului. ³⁴Nimweni bini uta bushuula , na nimwena gwa vile. ³⁵Buenda bwaye Yowane gwali honga hanha , hamonga na mitwana yaji yibili; ³⁶Haguta umona Yesu mukila, biguwisamba lola mwana gwa Vili. ³⁷Yeya mitwana yibili habahujya biba umulonda Yesu. ³⁸Yesu bigugalua umona mitwana yimwilonda , bigubaswahila : mumukeba hayi? Bibalunga: Labi(fundulwibu lyaji: Mwigishi) gumukaanga uni? ³⁹Muvugayi, mumone. Bibawenda wa lola hetukaa ; Bibasagala naji tufu lizima. yali yuba haalimba batehe (Bihindi umi bya yuba). ⁴⁰Andeleya tutu gwaji na Simoni Petelo, gwali jimu, hangati ya babili bahujya bisimu bya Yowani, na ulonda Yesu. ⁴¹Jehe gwati gwa uluebu ukumng'hana na tutugwaje Simoni , bigu umusahwili: Tumona Masiya (fundulwibu lyaji:Klistu). ⁴²Biguwenda naji wa Yesu , Yesu hagu umulola , biguiboya : Bebe guli Simoni , mwana gwa Yona , bamubamba ukwatiga na Kefa (fundulwibu lyaji: Bwehe) ⁴³Buenda bwaji Yesu gwa legelejya wenda û Galilaya , Bigu kuhamonga na Filipino. Na umuswahila : Kundonde (ndamati). ⁴⁴Filipo gwali gwa û Betesaïda wabu na Andeleya na Petelo. ⁴⁵Filipo ukumungana na Natanaeli, biguboya tuwamona yo mundu gwa usingubu na Musa mu misii na gwa goolubu na ba ng'hanga biloto, Yesu gwa û Nazaleti, mwana gwa Yozefu. ⁴⁶Natanaeli biguboya: û Nazaleti ukumbene ufuma indu ya buose? Filipino bigumulunga viyaga na gumone. ⁴⁷Yesu , hagumona Natanaeli , muva waji biguboya yugu walijila mu Isilaeli gushi na bubiha. ⁴⁸Gwa unyuila uni? Natanaele biguusahwila Yesu, Yesu bigulunga : Filipino ndati ugwigigana, lolwa lugwali musi mwa muti nya kumona. ⁴⁹Natanaeli biguwitaba na umulunga : Labi, guli mwana gwa Vili , guli Kasheke gwa Izilaeli. ⁵⁰Yesu bigu umulunga : Binikuswahila nang'ha nikumbene musi mwa muti, guwitaba ; gumumona bindu biata ukila na bibi. ⁵¹Bigumuswahila wa lujila , mu mumona gulu û buhululu bamalaika ba Vili, mubanda na utua ulwegulu wa mwana gwa mundu.

Chapter 2

¹Matufu gasatu ukila , wali têssha û Kana koa û Galilaya. Najyi na Yesu gwali yonga, ²Yesu gwa witiganubu û têssha na mitwana yaji. ³Maluvu haga uvuyia najyaji na Yesu bigu muswahila : Nda bana honga maluvu. ⁴Yesu bigumulunga : Muaazi, hali indu ayi hangati yobe na mimi? Inee yami ndayi tiufia. Najyaji bigu baswahila bateshe ba mulimu: Mutahe bye byemusahila. ⁶Hali mihujya umi ya mabwe yali ya witosha wa Bayaudi, yana bihimu bibili au bisatu. ⁷Yesu bigu baswahila batahe mema bahamujeya mihujya bibaweyuja gooso. ⁸Yesu bigubaswahila basuni mema mwe mwamuhe yo muyui gwa tchaula, biba mugita nagu. ⁹Muyui gwa tchaula hagulabula, mema ga ugalua maluvu, ushi uyua nguni ufumiozi ga maluvu, bandu bamulimu bataha gaa mema bali bayui , biguwitigana mulumi, ¹⁰Biguboya : Mundu goso gumuhana bele maluvu ga buose, hanyuma gabiha na ukoola; Bebe, gulamizi maluvu gabuose vû hanu. ¹¹Yesu, gutele biezegele byaji bya uluebu û Kana, bigulagijya butumbi bwaji, na mitwana yaji bibamwitaba. ¹²Hanyuma ya byebya, bifuwenda û Kapelnaumu, hamonga na najyaji, bamilugwaji na mitwana yaji biba ukaa matufu gasehe. ¹³Pasaka ga Bayahudi yali habwiyi, Yesu bigubanda û Yelusalema . ¹⁴Bigusangana mu hekalu bamwigulusha ng'ombe mikoo na ngulimba na bamusindula falanga soga. ¹⁵Bigulunga fimbu ya migize, bigubabinga baso mu hekalu, hamonga na mukoo na ng'ombe, bigu utasa falanga ya musindula , na utasamatabu. ¹⁶Biguswahila ba omba bangulimba bakatushi, nda mutaha yende ya buomba. ¹⁷Mitwana yajki biyita uninga na ya usingubu: Muagu gwa yende yobe gu undyaha. ¹⁸Bayahudi biba wisamba m'biezegele ayi byomutu lagijya, wa bibi byo mukoola? ¹⁹Yesu bigulunga ba hulushe li Hekalu, mu matufu gasatu nimulimajya. ²⁰Bayahudi biba wisamba li Hekalu lyaulojyubu mu mia maumi gana na mutuba , bebe , guboya nang'ha gumu li lojya mumatu gasatu? ²¹Gwa mwisambila Hekalu lya mubili gwaji. ²²Imona haguta usungua û bafu, mitwana yaji bibatauniga nang'ha gwa wisambanga, biba witaba bihali na ng'handu ya wisamba Yesu. ²³Koo Yesu hagwali û Yelusalema, umusangu gwa Pasaka bashwali bawitaba û zina lyaji, umona biezegele byetele. ²⁴Yesu nda ubahuutila byebya bigwa ubauya boso. ²⁵Honga nda namuma gwa bushuula bwa mundu; Iuboya gwa muyua jemuninu bebya bili munda mwa mundu.

Chapter 3

¹Wali mundu jimu hangati ya Bafalisayo, zina lyagi Nikodemu muyui gwa Bayahudi. ²Biguuva, wa Yesu , butufu biguboya : Labbi twijili nang'ha ? Guli mwigishi gu Vile wa Vili, Iuboya mundu nagu jimunda kumbene wa biezegele paa na byobe , hutu nda na Vili. ³Yesu bigulunga : walujila, walujila nikuswahila, hutu mundu nda butuii mala abili ndaliu bumwene bwa ibalu ya Vili. ⁴Nikodemu bigulunga: mundu gubutaa bini hutu ndee gwa mununu? Guumbeni ugalusha mufihi lya nanjyaji na ubutua?⁵Yesu bigulunga : Walujila, walujila nikusahila , hutu mundu nda butuii û mema , na chiuli ilumbului ndali mushwela mu ibalu ya Vili. ⁶Ibutui mu mubili ni mubili ,na ibutuii mu chiuli ni chiuli. ⁷Ndahanua bebya : bini ukuswahila gu butuii lwa ibili. ⁸Bumbu yi mupukupuku û yilegelejeje , na chee ubililu yayi gum'kihujya na ndumuyua ku imufuma na ku î mwenda ; ni pana yo mundu gu butuii chiuli. ⁹Nikodemu bigulunga: na umuswahila go muolo गया utechea bini? ¹⁰Yesu bigulunga : Biogumusahila bebe î mwigisha mununu mu Isilaeli nduijili yinu ng'handaa? ¹¹Walujila wa walujila nikusahila , tumukoola yee yituijili, tumwitaha bushuula bwa yeya yitwaumona; na muutambula bushuula bwetu. ¹²Hutu nda mwitaba hamunuswahila bindu bya hanu hasi, mumwitaba bini hutu ninuswahila bindu bya higulu?¹³Na nda uli mundu gwa banda higulu, hutu nde yogwa gwa fuma û higulu, î yugu mwana gwa mundu guli higulu. ¹⁴Bebya Musa gwa tundundulu nyoa mu buonono, na î bibi biumbene mwana gwa bandu gwa tundulubu, ¹⁵Guboya nang'ha mundu gu mumwitaba ndazimina. Ila bobo gwa kaa na buome bwa maalumu. ¹⁶Iuboya bibi Vili gwa legelejeje alunga mugaza na uhanacha mwana gwaji gujimu, yoo gumwitaba ndazimina, gwa kuzi buome bwa na lumu. ¹⁷Bibi Vili ndatuma mwanaji mu alungas mugaza na gwa kalili alunga mugaza , ila alunga mugaza akuzi bushoe wele jehe. ¹⁸Yo gumwitaba nda mukalilubu, yo gushi mumwitaba nde ala gukalilubu, bebya byeshiyitebe mwana gujimu gwa Vili. ¹⁹²⁰guboya nang'haha , mundu gooso gumuta bibiha gubihile muchee, naq ndamufia koo uli muchee bye byemutaa nde bikaa buhululu; ²¹Ila yo gumuta lujila gumuviaga uli muchee be bya bimuta bya monee, na bitekee mu Vili. ²²Umanyuma ga yi ng'anda, Yesu hamonga na mitwana yaji, bibatawenda mu ibalu ya Yudea; Bigukaa naba, na ubatiza. ²³Na yu Yowane bibyebya mwibatiza kooa ku Enoni, habwihi na Salimu, gumona nang'ha mema gashwali galikohaa, bandu biba umukumbuila bibatizubu. ²⁴Ngubo nang'haha Yowane nda bakimukwata . Utahubu mu yende ya mbete. ²⁵Bi hafuma hangati ya mitwana ya Yowane na Muyaadi, ukilila mioolo ya witosha . ²⁶Biba ubviaga wa Yowane, biba muswahila : Labbi yo gwali hamonga nobe gomutambo gwa Yoldani, yo gu gwa umutela bushuula, halola nde mwibatiza, na bandu booso ba wenda koo wele jehe. ²⁷Yowane bigulunga : Biguboya mundu nda yatambula indu ushi û haubu ufuma higulu. ²⁸Banu baninu mumungoela uboya nang'ha nya koola ; mimishili Klistu heu, ila nitumizubu uluebu lwaji. ²⁹Yo mwini m,wazi gwa tesha î mulumi gwa Tesha : Ila mwinaji na mulumi yo gumwimana na umuhujya, guna musangu gwa mehe gumuhujya jihi lya mulumi gumumona musangu gwata uli ywihi lya mulumi: Na go musangu gwami guli oso oso. ³⁰Biumbeni, jehe gwa tulmui na mimi nitui. ³¹Yogufumizi higulu yuli higulu ya byoso, yogwa alunga mugaza , ni mundu gwa alunga mugaza na gumukoola mioolo ya alunga mugaza . Yogu mufuma higulu gulu higuili ya byooso. ³²Gumuta bushuula bwa miolo yeya yigwamonea na yihujya na nda uli mundu gumuhujyinena boo bushuula bwaji. ³³Yogwa gwa utambula bushuula bwaji gutaha isingtishe yajyi ya nang'ha ya Vili ni lugila. ³⁴Ngubona nang'haha yo gutumizubu na Vili gumukoola miolo ya Vili; Ngumona nang'ha, Vili nda muhana tima wa bihimu. ³⁵Tata gulegelejeje mwana, bigumuha bindu byooso mu maboo gaji. ³⁶Yo gumwitaba mwana gu na buome bwa na lumu; na yo gumubenga witaba mwana nde mumona buome, ila izi ya Vili imukaa ulwegulu yaji.

Chapter 4

¹Mwanana uyua nang'ha Bafalisayo baswahilubu gutele lubatizu ukila Yowane. ²Yesu nda mutaha lubatizo bunga bwaji ila mitwana yaji. ³Haufuma wa Yudea mwiyaenda ū Galilaya. ⁴Paa na gwa na poaha ya ukila ū Samaliya, ⁵Bigufia mu jaati ya Samaliya ū zina Iya Sikali, habwihi na bulimu bo bwa Yakobo buhana uli mwanajyi Yozefu. ⁶Hanha hali uziba ya Yakobo. Yesu gutcoka na lugendo, bigukaa habwihi na iziba ikwaha habwihi na midii. ⁷Mwazi gjimu gwa ū Samaliya bigu uvutaha Yesu biguhajya mema. ⁸Sababu mitwana yagyi yawenda ū jyaati wigula bya ulya. ⁹Mwazi gwa ū Samaliya biogulunga : Ju haaji bebe yugu Muyuda guumbaja mimi mema ga tutoma ; mimi mwazi gwa Samaliya? Bayuda nabatwihugena na Ba Samaliya. ¹⁰Yesu bigulunga wakoa nang'ha gufi gujuhi abugu a Vili na yugu gumwisamba nobe kumbe mema ga utoma: Bebe igufu na pacha ya umuhaja ga mema ga utoma gufumukuha mema ga buome? ¹¹Mwazi , bigumuswahila Mwanana, nduna indu ya utela , meme na honga ki'iziba ili muhongo, nguni wapatila ga mema ga buome? ¹²Bebe guli gwa muyui ukila shetu Yakobo, gutuhele ki'iziba , na gutumizi ga mema na bana bagyi, na ibumbui ya mikoo yagyi? ¹³Mwanana biguumulunga : Mundu goso gumutoma ya mema gu mukaa na mumu gwa utoma bobo kila tufu! ¹⁴Ila yogwa gumutoma gaa mema gamuhagumuvuya mumu, na mema ga mumuha gumuvumutaha mugjeze gwa mema gumukaa mu buome bwagyi bwa loso. ¹⁵Mwazi biguumulunga , kumbehe ya mema gavuye mumu gwami, na milee uvugataha honga hamu. ¹⁶Yesu biguumuswahila iyende uyit'gana mulumi gobe, na guvuyage hanu. ¹⁷Mwazi biguumulunga : Shina mulumeeu. Yesu bigumuswahila : Gu na sambu ya wisamba byebya mduna mulume. ¹⁸Iuboya gwa na balume batano, na yo gonajyi guwisamba lugiya. ¹⁹Mwanana; Biwisamba mwazi, ni monqa nang'ha bebe guli ng'hanga biloto. ²⁰Ba shetu ba utumbula ulegule gwa gu mutenda, beguboya ,banu hasi yitupishile utumbula gu Yelusalema. ²¹Mwazi bimulunga Yesu, nyitabi, yuba liuvuyagaya nda umuvukaa hongaq ni ū mutenda ni ū Yelusalema ū nuya mutumbula Vili. ²²Mumutumbula gunushigile, bandu tumutumbula bye bitugjile, iuboya nang'ha bushoa bumuva ū Bayuda. ²³Ila nghunga yivugaya na li Vili alau butumbuli balugjila bamutambula Vili wa tima na lugjila , iuboya i baba batumbwiji bamulegelejeja Vili. ²⁴Vili ni tima na yoga gumutambula gwa mutumbula wa tima na lugjila. ²⁵Mwazi bigumuswahila : Nijile nang'ha Mesiya gumuvugaya(yo gu bamwita Klistu). ²⁶Yesu biguswahila : Nyami, gumwisamba nobe. ²⁷Hanhanu hamufuma mitweana yagji, bamuhanga'nua Yesu mwiylila na mwazi .Honga boso nda balugizi: Kuwuiya mufu mwikisamba ayi na mwazi? ²⁸Mwazi gusiya muhujya , biguwenda lubilu ū jaati, usahula wisamba ū bandu: ²⁹Muvyagyi mundu gumwisamba byami byoso bya mutahanga mu jaati, nda pashili ukaa Klistu? ³⁰Bandu bibadfuma mujaati na wenda wagji. ³¹Koo wakati , mitwana ya mutaha lubilu gwa Iyahe, na wisamba: Labbi Iyaha. ³²Ila bigubaswahila : Nilile chaule i musijile banu. ³³Mutwana biyi boyejyena yomu ninu: Uli mundu gufumuvila na chaula ? ³⁴Yesu bigu baswahila : chaula yami ngutaha byebya bilegelejeje shami gwa unduma itohe bituzi byagji. ³⁵Mumwisamba ikihonga miezi yino kuula chaulya ya bulimi? Mulole ni miswahila , mubandishi mesu genu, mulole mabulimi gapashili ubamba ubugula chaulya. ³⁶Yogwa gumwabula chaula u bulimi gumukuza malipo, na ukuza matunda ga buome bwa loso, ju yogwa guwabugula chaula u bulimi boso bakae na musangu booso hamonga. ³⁷Iuboya yibamwisamba ndujila : Mundu gjimu gwa ukuna, na yogjigi gwawasamuna ū bulimi. ³⁸Nifutuma ū bulimi nwabugule chaulya inushikunizi; Bamu ba'kunizii mubasheela mukazi Iyabo. ³⁹Basmaliya baswali bawitaba Yesu ukilila wisamba buhululubya yogwa mwana gwa mwazi: Guuswahila byoso bya teelee. ⁴⁰Honga havile Ba Samaliya uvu mulola , bamuhaja gwa sagale nabo matufu gabili. ⁴¹Bandu bashali ba umwitaba ukulila moolo gwaji. ⁴²Biba umuswahila mwazi: Na sababu ya yenyi gwatusahila yitumwitabila, Iuboya tumuhujyile bandu i muchocha gwa alunga mugaza. ⁴³Kiisha ga matudfu gabili, Yesu gubasiga , na wenda ū Galilaya ; ⁴⁴Iuboya gwa wisamba gjemu ninu ng'hanga biloto ndatwitpobubu wabo. ⁴⁵Hegjile ū Galatiya bamutabwile buose uli bandu ba u Galilaya , bamwene byoso byetele ū Yelusalema mungati fete, iuboya boho nabu bawenda ū fete. ⁴⁶Bigugalusha ū Kanana ha Galilaya, ū gwa badilisha mema ū maluvu. Wali ū Kapelnaumu muhia gwa muyui gjimu, gwa na mwanajyi gwa mulumi na lufu. ⁴⁷Hehujili Yesu guvile ū Yudea, ū Galilaya , biguwenda wele, na umuhagja ⁴⁸esu bigu musawila : Hutu ndu mwene biezegele na biezengili, ndu mwitaba. ⁴⁹Muhia gwa muyui bigu wisamba : Mwanana , tua hachikifaha mwa nami. ⁵⁰Yenda , uswahilibu na Yesu , mwanobe guna buome,yo muhia wwitaba moolo gwa Yesu na gye mwenda. ⁵¹Paa najye najyi bamaba utua bandu bagye ba mulimu, mwimulata , na ,musahu mwanobe guna buome. ⁵²Bigubihuja nghunga hayi yehujili buoso;Bibaumulunga byenda a saa ya musambu, lufu Iwa viujia. ⁵³Shajyi uyua nang'ha ikoo wakati waboya Yesu: Mwanobe gu na buome. Biguwitaba moolo gwa Yesu jehe na yende yajye yoso. ⁵⁴Yesu bigutaha honga biezegele byajyi bubili hegaluishi ū Yudea gwa Galilaya.

Chapter 5

¹ Kiisha hanha wali musangu lya Bayaudi, Yesu bigubanda û Yelusalemu, ² U Yelusalemu habuihi na mulango gwa mikoo, wali iziba imu y'a na zina Etesda, na milanga yitanu. ³ Musu mwa totu milango bandu nashwali ba na lufu bali batambila, ba mbufu bashi na bwahi, bandu bashi honga na buome, bamwilama ubila wa mema; ⁴ Iuboya malaika gwa mutuanga kiola mala u ziba juu ya uhilishiliula mema na goso gu mutibila gwa kwanza kishi kuhishililula wamema gumupata buome û lufu loso lwa kila mundu. ⁵ Hali mundu gwa lufu mia maumi gasatu namuganda. ⁶ Yesu, hamumwqene mutulu, uyua nang'ha gubela matufu gashwwalio, bigumusumuwa : Guna mumu gwa usho? ⁷ Yogwa lufu bimulunga : Mwanana, shina mundu gwa undibizya mu iziba, haubila wa mema, hamtaka bobo utibila mundu jyi djitibiola u mbele gami. ⁸ Yigoya bimisamba Yesu, bugula itanda yobe, na gwende. ⁹ Hanha, bigushoa, na ubugula itanda, yagi na ubamba usumua. Lyali tufu lya sabatu. ¹⁰ Bayaudi bibaswahila yogwa gushaizi: Lelu ni sabatu, nda yibashili usamuna itanda yobe. ¹¹ Bigubalunga : Yogu mvulizi gwaboya : Samuna galaa yoobo, na gwende. ¹² Bibaumwihujya : Ni nani yu mundu kukuboyizi: Samuna galaa lyobe, na gwende? ¹³ Yogwa fulubu nda yuia ni mnani; Yesu gwa uzimina hangatio ya ibumbu. ¹⁴ Honga, Yesu biguwa musangana mu hekalu, biguumusamwila : Ndo gufui; na ngu taha honga bibi, utima indu ibiya wa mehe nda ikufiila. ¹⁵ Yo mundu biguwenda, na usawila, Bayaudini Yesu gwa umvula. ¹⁶ I holu hahu Bayaudi bamwihemba Yesu, byebya byetele bye bindu tufu lya sabatu. ¹⁷ Yesu bigubalunga : Hanu gumuta mulimu nagu hanu; minadji nio muta mulimu. ¹⁸ Wa yeya, Bayaudi baukeba honga sinda lya umumwihaga, nda bobo guonaga sabatu, wilondena guwitigana Vili ni shagyi, gu witaha mumumu na Vili. ¹⁹ Yesu bigusamuna honga moolo, na ubalunga : Walugila, walugila ni umuswahila, mwana nda umuta indu wa jjemuninu, gumutaha bobo bye byemumona shagyi muta; na byoso bimuta shagyi, mwana nagyi gumubitaha bibyebya. ²⁰ Tata gulegele mwana, na umulagijya byoso bye byemuta, na gumulagijya milimu hoata ukita yiyi; Mukai na uhanua. ²¹ Iuboya byebya bili tata musangula bafu na uahana buome, mwana gumuhana buomer wa yo gulegeleje. ²² Tata nda mukalila mundu, gumuhele mwana halu lyoso, kuuboya bandu booso banemee gushi munemea mwana nda munemea tata gwa u mutuma. ²⁴ Walugila, walugila ni umuswahila, yogwa gumuhujya moolo gwami, na witaba yogwa gwa unduma, guna buome bwa nalumu, na nda mufia uli halu, gutshila ufuma ulifu usheela u buome. ²⁵ Walugila, walugila ninuswahila; inenee imuva, na ite ala ivugaye, bafu baya hujya yihi lya mwana gwa Vili; na ba bamulihujya bamukaa na buome. ²⁶ Byebuya bilitata na buome munda mwagi, ibyehele mwana ukaa na buome munda mwagi. ²⁷ Na gumuhele buswata bwa ukala, byebya byele mwana gwa mundu. ²⁸ Nda muhanua na yeya, inee imuva wa booso bali mu migumbu bamuhajya yihi lyagi na bamufuma. ²⁹ Baba batele bilegela bamusangua u buome, ba batele bubiha bamusangua u halu. ³⁰ Shiumbene uto indu wa mimi nindu, wilondena na byamuhujya, nimukala na hala lyami lili bululi, umona shimukeba ulegeleje wami ni ulegeleje wa yogwa gwa unduma. ³¹ Hutu nimwitela bushuula bwami, bushuula bwami nda bwa lugila. ³² Uli djidji gumutaha bushuula bwami na nijyili gumutaha bushuula bwami na nijyili bushuula bwemundela bwa lugila. ³³ Mmatuma bandu uli Yuani, na gwataha bushuula uli lugila. ³⁴ Wali mimi shimutambula bushuula uli mundu, nikoola bibi, mukuzi bushoe. ³⁵ Yuani gwali muchee gumwigizya na ukwemuna, na mwalegeleje ukaa na musangu inee imu uli muchee gwagi. ³⁶ Mimi, nina bushuula buata ukila bobwa bwa Yuani; Iuboya milimu ga shami ni yikumbagyi ye milimu ya mutoa, yimutoa bushuula gundumizi ni Shami. ³⁷ Na shami gwa b unduma gwa utaha bushuula bwami. Nda mwahujya yihi byagi heu, wala nda mwamona luebu lyageu, ³⁸ Na moolo gwagi nda guli munda mwenu, byebya binushimwitaba yogwa gugwatuma. ³⁹ Numwikeba isingi, byebya bimuninga ukuza buome bwa na lumwina u bisindji: I byoho bimutaha bushuula bwami. ⁴⁰ Na ndamulegeleje uva wali mimi mukuze buome. ⁴¹ Shimukeba butumbi bwami uli mundu. ⁴² Nidjili nda muna ivulu ya Vili munda mwenu. ⁴³ Ni Vili muzima lya shami, na ndamundambwili; Hutu djidji geuva muzima lyagi gemuninu mumumutambula. ⁴⁴ Mukumbene witaba bini, banu bamwitambugye na butumbu, na bashimukeba butumbi bumufuma wa Vili jehe bunga? ⁴⁵ Nda muninga na nimwamusawila uli shami; gumwa unusahula ni Musa wenu. ⁴⁶ Hutu wamwiyaba Musa mwaunjitaka na mimi, wa usinga bili ha mushu gwami. ⁴⁷ Hutu nda mwitebe bisingi byagi, muyawitaba bini mioolo yami.

Chapter 6

¹Hamanyuma ga yeya , Yesu biguwenda ye ngongo ya Iziba ya Galilaya, ga Tibeliya. ²Ibumbu kiate bikyamulonda, byebya biba umona biezaegele bigwauta uli bana lufu. ³Yesu bigukyabanda ulugulu, na koa babigua hasi na banjezi badji⁴Pasaka nayo, ikya habwihi, musangu gwa Bayahudi. ⁵Hagukya tundula mesu , umona ibumbu kiata uvugaya wele, Yesu bigusahila Filipo: Tuya gula mikate uni, baa bandu balyahi?⁶Gwa koolo byebya kuumuheha,gwajia biguya uta. ⁷Filipo bigumulunga: Batu ugula mikati ya falanga miahya yibili ndayi yakumbana mundu djimu na djimu ukumbana asehe. ⁸Djimu gwa banjezi badji, Andeleya , tutu gwadji na Petelo, bigumuswahila : ⁹Hali mwanana djimu gwa mulumu guna mikate yiyano na samaki yibili; Yiya uta ayi ukiik ibumbu ya bandu?¹⁰Yesu biguboya : Mukaisi hasi booso. Wali mabizi gaswali. Bikaa hasi , budji bwabo bali babalumi elufu yitano. ¹¹Yesu bisamuna mikate , bigufekusha , bigu yigabila baba bali hasi; Bigubahana samaki, bye bila legelejya mulya wabo. ¹²Habataha kuuta, bigubasahila ba njeze bage: Bisagele, nagu imu na izimana. ¹³Bibabitondola byoso, na wiyijya bibugu umi na bibili bya mikate ya sagala uli yeya mikate yitano, unyuma ya bandu booso ulya. ¹⁴Ba bandu, habamona tche tchiezegele yotaha Yesu , bibaboya : Yugu lujyila ni ng'hanga biloto guumbeni uvugaya mu alunga mugaza. ¹⁵Yesu bigukaa yua bili munda mwabu bamukeba bamukwati gwakai Kasheke gwabo, biguwigalusha honga ulugulu, jebunga. ¹⁶Hatauvugaya yogo'o, banjeze bagi bibautua umuoje gwa Ziba liata. ¹⁷Habata banda mubwatu baukaja ziba wenda û Kapelenaumu. Butaala burtufu, Yesu guta gushi gusangaani nabo. ¹⁸Wali ibumbu yiata, yausagaja ziba. ¹⁹Hanyuma ya uvuga bula bwa binee maumi gabili na bitanu, na umigasatu, bibata umona Yesu mwisumua ulegulu lya iziba na ugobweela bwatu. Na bibataumona moyo. ²⁰Yesu biguaswahila : Nyami, ndamukaa na moyo ! ²¹Batekeba umutambula mu bwatu, honga na honga bwatu bibufia û muoji gwa ko'a uba mwenda. ²²Ibumbu ya sagala ye ngongo ya iziba liata baumona nda usagele bwatu nagu bubumu, Yesu nda banda mubwatu hamonga ba banjezi bagi, bawenda bohongo. ²³Buenda bwaji, gajyi matu bigafia û Tibelia habwihi na habaulila mikate , hanyuma ya mwanana ufekusha;²⁴ Bandu ba ibumbu, habata umona Yesu na mitwana yagji nda baliu, bibaubanda baba ninu mu bwatu na wenda û Kapelenaumu mumukeba Yesu. ²⁵Habata umumona ye ngongo ya siba liata, biba umuswahila : Labbi, guvile haayi kunu?²⁶Yesu bigubalunga : Walujyila ,walujyila nimuswahila numukijeba ndobye bimwamona biezaegele, gwilondena byebya bini waulya mikati na kuuta. ²⁷Nda mutaha mulimu û tchaulya imonea, mutahi mulimu û chea , imuloga ubuome bwa na lumu, chea imwanuha mwana gwa mundu; Ijehe getulubu izigtija Vili. ²⁸Bibaboya : Tutahe bini? Kutaha mulimu gwa Vili? ²⁹Yesu bigulunga : Mulimu gwa Vili, mwitabi yagwa gu gwatuma. ³⁰Bibalunga , gumutaha muezegele hayi tugumonee, tukwitabi? bigu uta? ³¹Bashetu alya mana mu buonono, byebya byasingubu: Gwabaha mukati gwa higulu balyahi. ³²Yesu bigubalunga walujyi, walujyila ninuswahila ;Musa nda umuha mukati gwa higulu, sh'ami igumunuha mukati gwa lujyila gwa higulu. ³³Mukati gwa Vili, ni yogwqa gutuizi ufuma higulu, na û alunga mugaza buome. ³⁴Biba muswahila : Mwanana , tushi matufu gooso gugu mukati. ³⁵Yesu bigubalunga :Mimi î mukati gwa buome. Yogwa gumuvugaha wami nda mwamona zala honga, nayi gumwinyitaba ndo yamona mumu gwa mema honga. ³⁶Nimuswahila nu umona, nda numwitaba nagu hase. ³⁷Ba boso bambehe sh'ami bamuvugaya wami, shimutasa haza mundu gooso gumuvugaya wami;³⁸Nituizi higulu nda kuulonga bya legelejye, ni ulonga bilegelejye yogwa gwa unduma. ³⁹Ulegelejya wa yogwa unduma sijimoiza nagu gimu gugwa umbaha , nimungiti tufu lya unyuma . ⁴⁰Ulegelejya wa sh'ami, guboya mundu gooso gwamone mwana na umwitaba gwa kai na buome bwa na lumu na nimwausangula tufu lya unyuma . ⁴¹Bayahudi gwagji byebya bigwa boya nili mukati gutuizi higulu. ⁴²Na biboya : Yugu nda Yesu , mwana gwa Yusufu, twigjili sh'agi na najyagi? Ibinu gumuboya nituizi higulu?⁴³Yesu bigubalunga nda munyinyita hangati yenu? ⁴⁴Mundu nda kumbeni uva wami hutu sh'ami gwa unduma nda mugobwele; na nimwa umusangula tufu lya unyuma ⁴⁵ya usingubu û bang'hanga biloto :Bamwawigishubu booso na Vili. Na yo gooso gumuhujya sh'ami na utumbula wigisha wajyi gumuvugaya wami. ⁴⁶Nda uli mundu gwa mona tata, yogwa bobo guvili wa Vili ioyogwa gumwene tata. ⁴⁷Wlujyila , walujyila nimuswahila , yogwa gumunytitaba guna buome bwa na lumu. ⁴⁸Mili nili mukati gwa buomi. ⁴⁹Bash'enu baulya mana mu buonono na baufaha. ⁵⁰Hanu ni mukatiutuizi higulu, wa yogwa gumulyaha nda mufaha honga. ⁵¹Mimi nili mukati gwa buome gutuizi higulu; Hutu mundu gulya gu mukati, gumukaa na buome bwa na lumu; Na mukati gwa muhana mubili gwami gwa muhana mu buome bwa alunga mugaza . ⁵²Halwegulu ya yeya, Bayahudi alegule ya yeya , Bayahudi, bawiyujyena hangati yabo: Guyaha tuha bini mubili gwajyio tulyahi? ⁵³Yesu bigulunga : Walujyila , walujyila nimuswahila , hutu nda mulya mubili gwa mwana gwa mundu na hutu nda nutoma muloho gwajyi, ndamona buome munda mwenu. ⁵⁴Yogwa gumulyaq mubili gwami na utoma muloho gwami guna buome bwa na lumwina,ni mwamusagula tufu lya unyuma . ⁵⁵Iuboya mubili gwami na chaulya ya lujyila na muloho gwami ni indu ya lujyila ya utoma. ⁵⁶Yoho gumulya mubili gwami na utoma muloho gwami guli munda mwani, na mimi munda mwagji. ⁵⁷Bebya sh'ami gwa unduma guna buona na

nina buome wele, na yogwa gumulya mubili gwami gumukaa na buome wali mimi. ⁵⁸Ihanu mukati gutuizi higulu ndagulipaha na yeya mana ya ulya bash'enu na ufaha: Yogu mulya gu mukati gumukaa na buome bwa na lumu. ⁵⁹Yesu gwakoola bindu mu sinagoge mwigusha û Kapelenaumu. ⁶⁰Bamu bashwali mu bamitwana bagji, hanyuma ya umuhujya bibaboya : Gu moolo ngumini; Ni nani guumbene û guhujya? ⁶¹Yesu bigutaha yua gjemuninu na bibi yimuninginita halegule ya yeya , bigubalunga: yeya yinulendwisha?⁶²Na hutu mumona mwana gwa mundu ubanda koa û gwali uluebu?...⁶³Ni chiuli imuhana buome; Mubili nda guli indu. Mioolo ya muswahila ni chiuli na buome. ⁶⁴Hangati yenu hali bandu bashimwitabanagu hase.Yesu gwajia û luebu mbanani bashi mwitaba nagu hase, na ninani yogwa gumwamuhana. ⁶⁵Bigukoola hongaa: I bebya nya niuswahila , mundu ndaumbeni uva wami, hutu byebya nda helubu na sh'ami. ⁶⁶Ubambila holo hau, baswali bamitwana yagji bawigalusha manyuma nda bawernda hongaa hamonga nagji. ⁶⁷Yesu bigulunga baba umi na babili: Na banu na muna mumaa gwa wenda? ⁶⁸Simoni Petelo bigulunga: Mwanana twende wa nani? Beba gu na mioolo ya buome bwa nalumwina. ⁶⁹Na twitaba na tuyua bebe î Klistu mulungului gwa Vili. ⁷⁰Yesu bigulunga: Nda nyami gumisobwele umi na babili? Na gjimu gweni ni kiyunguyungu! ⁷¹Gwa koola ha mushu gwa Yuda Eskaliote mwana gwa Simoni; Gjehe gwa kumbana umuhana , gjimu hangati ya baba umi na babili.

Chapter 7

¹Hanyuma ya yeya, Yesu gwa usumua mu Galilaya , nda ulegeleje ya wilya mu Yudea , bebya Bayahudi baugaba umwihaga. ²Na tufu lya musangu gwa Bayahudi, musangu gwa Bihili , gwali habwihi. ³Bana naji bibataumusahwila , katua hana yenda û Buyahudi,mitwana yobe yamone milimu yomulonga. ⁴Mundu nda muta bindu mu buchituchitu , na jehe gumukeba uyuchia beuta bebyu yilagijyi bemu nindu ku alunga mugaza. ⁵Umona ban naji nda banaluitabu wele. ⁶Yesu biguubasahwila :Munonga gwami nda gwa fiizi , gwenu mononga guli matufu goso. ⁷Alunga mugaza nda amubihila mimi, bebya byamukashalulishila milimu yaji yibiha. ⁸Mubandi banu ugogwa musangu , wali mimi, shimubandeu munonga gwami nda gwati ukumbana. ⁹Hanyuma ya ubasahwila bebyu , bitausagala û Galilaya. ¹⁰Hataubanda bana naji û musangu, bitaubanda jehe muninu, ushi wimonesha , gwali muwimusha. ¹¹Bayahudi baumukeba mu gô musangu na uboya :Guli unî ? ¹²Wali mu ibumbu minyinya na mba a humushu gwaji bamu uboya: Bwa bandu. ¹³Nda wali mundu , gwa koola buhululu hamushu gwaji, wilondena na imoyo ya Bayahudi. ¹⁴Habwihi na hangati ya musangu, Yesu gwaubanda û hekalu.Na gwa wigisha. ¹⁵Bayahudi bauhanua na uboya : Mbini guuyua bisenji, jehe gushawigishubu? ¹⁶Yesu biguubalunga : Bwigisha lwami nda lwami, ndwa yogwa gwa unduma. ¹⁷Hutu mundu je ulegeleje uta uvula waji, guyauyua hutu wigisha wami ngwa Vili Nyambi, byonga nimwiyaela bukasheke bwami. ¹⁸Yogwa kumukoola bukasheke bwaji gumukeba wiluvya waji, yogwa gumukeba buluvi bwa gwa mwauta, yogwa ngwa lujila. ¹⁹Musa nda umuha misii? Na gu jimu nda mulama musii. Njiayi numukeba unyihaga? ²⁰Ibumbu bichiulunga : Guna muuli. NI nani gumukeba ukwihaga? ²¹Yesu biguta ubalunga : Nitele mulimu, na banu boso uhanua. ²²Musa gwa unuha yazi, nda ya ufuma uli Musa, yaufuma uli batutu na numushea mundu tufu lya Sabatu. ²³Hutu mundu je utambula yazi tufu lya Sabatu kuuboya musii gwa Musa nda gonea , njiayi munami izi bibi niufula munda ndê na buome tufu lya Sabatu? ²⁴Nda mukala ubimonea , mukali wilondena na sambu. ²⁵Bamu bandu ba Yelusalemu bauboya: Nda yogwa gubamukeba wihaga? ²⁶Mumone gumwiyolanga lul'bugali , na nda bamumusahwila indu.Lujila jilila Bayui ni bayui nan'ghaha ni Klistu? ²⁷Yugu twijili guli uni, Klistu haguya uvwa, mundu nda yauyua guli uni. ²⁸Yesu gwa mwigisha mû hekalu , uboya ywihi: Mwinyili , na mwinyili uni wali.Shivilili:Yogwa gwa unduma ngwalujila ,na ndanumwijili. ²⁹Mimi nimwijili , bebya byafumizi wele ,jehe igwa unduma. ³⁰Baukeba umukwata , mundu nda ugolola uboo umukwata , bebya munonga gwaji gutagushi gufii. ³¹Bashwali mu ibumbu baumwitaba na uboya : Klistu hemwa uvwa , gu yauta biezegele bishi bibi biuta yugu? ³²Bafalisayu uhujya ibumbu munyiningita hamushu gwaji be bindu.Ibayui ba Makuhani na Bafalisayu utuma bakashimechendu bayamukwati. ³³Yesu biguuboya : Nili hamonga nenu munonga gusehe , hanyuma nimwenda uli yogwa gwaunduma. ³⁴Muyaungeba na ndamuya umona, na nda muyaukosha ufa uniaukaa. ³⁵Wa yeya Bayahudi bawiyoojyenena hangati yabu: Guya wenda uni, utusha umumona ? Guya wenda uli baba bahalegeni Bagiliki na je wigisha Bagiliki? ³⁶Ni fundulwilu ayi lya moolo gweboyizi : Muya ungeba na nda muya umona na nda muya ukosha ufa uni yakaa. ³⁷Tufu lwa siilu, tufu liata lya musangu, Yesu gwa wimana shuhu , ubajya ywihi: Hutu guna muma gwa vugayi walihi , na gwatome. ³⁸Yogwa gumu nyitaba , ngalaba ya mema ga buome yimwa wela munda mwaji, bebya bimuboya bisinji. ³⁹Gwakoola bebya wilondena na Chiuli ya ukumbana na utambululubu na baba bayaumwita, umona Chiuli itali ishiliu, bebya Yesu guta gushi gushweli mubutumbi. ⁴⁰Bandu ba ibumbu uhujya yeya mioolo, bauboya :Yugu ni Ng'hanga biloto osooso. ⁴¹Banji bauboya : Ni Klistu na banji bauboya : Lujila Klistu gumbene ufuma û Galilaya? ⁴²Isinji nda iboyizi , Klistu gumwaufuma mu musuu gwa Daudi , mu ibalu ya Betelehemu ? ⁴³Wali ugabulua wa ibumbu ha mushu gwaji. ⁴⁴Bamu hangati yabu baukeba umukwata , mundu na gujimu nda ugolola uboo wele. ⁴⁵Bakashemichendu baugalusha uli bayui ba Makuhani na Bafaliayu na baba bauboya : Njiayi nda nuvili naji? ⁴⁶Bakashemichendu bibaulunga: Nda uli mundu gwa koola paha yô mundu. ⁴⁷Bafalisayu bibaubalunga hongu : Banu nabu mu ulendua? ⁴⁸Uli jimu hangati ya bakasheke byonga Bafalisayu guumwitabata? ⁴⁹Chii ibumbu ishijili musii, ba na muinu! ⁵⁰Nikodemu gwa ufa butufu uli Yesu na gwali jimu hangati yabo gwa ubasahwila : ⁵¹Musii gwetu gutukalila mundu ushi umuhujya bele na uyaa yetele? ⁵²Baumulunga : Bebe naji guli Mugalilaya? Keba na gyaumona û Galilaya nda ufumizi Ng'hanga Biloto. ⁵³Na mundu goso ugalusha û yende yaji.

Chapter 8

¹Yesu bigutawenda u lugulu lwa Mizweituni. ²Haluela , begutawenda hongu muhekalu, na bandu booso bibauvua wele. Boigutaukaa hasi na ubigisha. ³Tulani na Bafalisayu bibauvwa na muazi gugwatii mumaoze, na umutuula hangati ya bandu, ⁴Bibakoola na Yesu : Mwigishi, yugu muazi gu ukwatia mutaha maoze. ⁵Musa gwa ulaga mu misii, utasila mabwehe baazi bahan baba bebe gumuloya bini? ⁶Bauboya byebya ku ku umebela , bamone sinda lya umushitaka. Yeu bigu ukatama na usingana munu hasi. ⁷Baumuhujya bebya hongu ibiguta ukoola na ubaswahila : yogwa gushi na bubi gwakai gwa uluebu umutasila bwehe. ⁸Bigutya ukatama hongu, begutasinga hasi. ⁹Habatahujya byebu , ushitakubuna nyini yabu munda, bibauhombotoa jimu na jimu, ubambila gwa muyui bû uli gwimina ; Yesu bigutauushagala bunga na yo mwazi gwalihangati. ¹⁰Hagutaukotoloa, na umona bo mwazi Yesu biguusahwila: Muazi , bagumiteke bali uni? Ndauli mundu gugukalili? ¹¹Bigulunga : Ndui a mwanana yoni biguusahwila:Yenda , nda ngutaha hongu bubi. ¹²Yesu bigukoola nabu, na uboya : Mimi nili muchee gwa alunga mugaza; yogwa gumundonda nda musumua mu mufitu, gumwaukaa na muchee gwa buome. ¹³Wilondena na yeya , Bafalisayu bibaumusawhila ; Bushuula bobu nda bwalugila. ¹⁴Yesu biguubalunga : Nani mi witela bushuula , bushuula bwami mbwalugila , nijili wafumizi na nijili wa mwenda, banu ndamwijili wafumizi na wamwenda.

¹⁶Hutu mi ukala, ukala wami ngwalugila , umonashili mbunga, Shami gwaunduma guli hsamonga nami. ¹⁷Njisingi mu misii yenu; Bushuula bwa babili mbwalugila. ¹⁸Niwete; la bushuula , shami gwaunduma gumundela bushuula.

¹⁹Biba umusawhila hongu: Shobe guli uni? Yesu bigulunga : Mimi nda nuguli, shami nda numwijili. Hutu mwahiunyua, mwahiyua shaminaji. ²⁰Yesu gwa usahula yi miolo, wigisha mu hekalu, luba lwa musheta gwa mulambu; Nda wai munda gwa umukwata , bebya mune gwaji ndagwali gufia. ²¹Yesu bigu ubaswhila hongu: Ni wenda bwami , nuyangeeba, na numufwa mububi bwenu; ndamukumbeni ufa kwa wa wenda. ²²Halwegulu ya yeya Bayahudi bibauboya: Gumwiyihaga, bebya byamuboya: Nda kumbeni ufa kwa wa wenda?

²³Biguubaswhila :Muli bahasi, mimi nili gwa higu. Muli ba alunga mugaza ; Mimi shili gwa alunga mugaza.

²⁴Iwa bebya nya uboya numufwa mububi bwenu; Hutu nda mwitebe bebya byali, numufwa mu bubi bwenu. ²⁵Bebe guli nani? Bibaubasawhila . Yesu biguubalunga : Yeya yinyaunusawhila u musongo. ²⁶Nina bindu bishwali bya lugila , yeya yinyauhujya wele , niuyisahala mu alunga mugaza . ²⁷Ndabahujya na gumukoola nabu byeleleTata. ²⁸Yesu bigukoola nabu: Hanu mwaitundula mwana gwa munda, ibanumwauanjili nani, na shimwitela indu mimi munindu, bya mukoola ngwilondena na bebya shami gwanyigisha . ²⁹Yogwa unduma guli hamonga nami; ndazigizi bunga , umona nimuta byelelejeje matufu gooso. ³⁰Yesu hagwakoola bebyu bashwali bitaumwita. ³¹Bigutakoola na Bayaudi baumwitaba : Banu ukaa mu muolo gwami , mumukaa mitwana yami lugila ; ³²Numuyua lujila , na lujila lumwaumihiula. ³³Biba umulunga : Batu tuli bana ba Ibulahimu , na nda twachiukaaa bahia ba munda; mbini guuboya: Muyaukaa bahiuli? ³⁴Lujila , lujila niunusawhila , Yesu biguubalunga , yio gooso gu mwitula u bubi, ni muhia gwa bubi. ³⁵Muhia ndali zikalalu mu yende matufu gooso , mwana guli zikalalu matufu gooso mu yende . ³⁶Hutu mwana gu muhiula numukaa bahiulubu walujila . ³⁷Nijilio muli bana ba Ibulahimu, numwikeba unyihaga, byebya muolo gwami nda guli munda mwenu. ³⁸Nimukoola binyaumona wa Shami , na banu, numuta binwauhujya uli shenu. ³⁹Bibaumulunga : Shetu ni Ibulahimu Yesu bigu ubasawhila : Hutu mwahi ukaa bana ba Ibulahimu mwahiuta milimu ya Ibulahimu. ⁴⁰Hanu muukeba b unyoihaga, mimi guunusawhila lujila binyauhujya wa Vili. Bebya Ibulahimu nda ubita nagu hase. ⁴¹Nimuta mulimu ya shenu> Bibauboya : Nda tuli bana batandizubu mu maoze; Tuna shetu gujimu, Vili. ⁴²Yesu bigu baswhila : Hutu Vili ni shenu, mwahiundegeleje, umona nifumizi wa Vili na wamuvwa; Shilileu, jene igundumizi. ⁴³Njiayi ndanumuhujya mwa m,ukoola ? Bebyu ndanumukusha uhujya muolo gwami. ⁴⁴Muli bana bakiyungiyungi i shenu, na ulegelejeje uta bulundu bwa shenu. Jehe ni mazi ubanjila kwa uosngosongo , nda gwamani mu lujila , nda na lujila munda mwaji. Hemukoola malimi, gumukoola byaji jemu nindu gwa malimi na shaji na malimi. ⁴⁵Na mimi byebya nimukoolalujila, ndanu mujitaba. ⁴⁶Ninani hangati yenu guyaulagijya bubi bwami? Hutu nikoola lujila njiayi nda nwtaba? ⁴⁷Yogwa guli gwa Vili gumuhujya miolo ya Vili; Nda numuhujya , bebya nda muli ba Vili. ⁴⁸Bayahudi bibaumulunga : Nda tu na sambu ya uboya guli Musamaliya na gu na muuli? ⁴⁹Yesu biguulunga hongu : Shina muuli na guhase; Nimunemea shami; na banu nuunzanda. ⁵⁰Shimukeba butumbi bwami, uli jimu gumubukeba na ukala. ⁵¹Walujila , walujila , niunusawhila , hutu munda je ulama muolo gwami, nda mwaumola ufa wa lumu. ⁵²Hanu Bayahudi bibaumusawhila , tu uyua na guna muuli. Ibulahimu bufili, bang'hanga biloto nabu bafili, nagu uboya: Hutu munda gumulama muholo gwami, nda mufa. ⁵³Bebe guli gwa muyui nahali shetu Ibulahimu, gwa ufa? Bangang'ha biloto nabu ufa. Gumwimona ukaa bunani ? ⁵⁴Yesu biguulunga : Hutu niwiluvya , wiluvya wami nda uli indu. Shami igumunduvya , yogwa gunumuboya ni Vili gwenu, ⁵⁶Shenu Ibulahimu gwa usehelejeja na musangu gwa je umona tufu lyami: gwa ulimona , na weiyula na

musangu.⁵⁷ Bayahudi bibaumusawhila : Ndwa tikumbaja myaa maumi gatanu, na gwa umona Ibulahimu! ⁵⁸Yesu guubasahwila : Walujila , walujila , ninusahwila , Ibulaimu ndationga, mimi nili onga. ⁵⁹Halwqegulu ya yeya, bautondola mabwehe bamwese, Yesu begutaufwama na ukatua mu hekalu.

Chapter 9

¹Yesu gwamona mundu gwata butua mbofo mwikilila.²Mitwana biyimuhujya: Labbi yu mundu gwa uta bubiha ao mbatzi bagi. Kumo'n'nang'ha gu butua mbofo.³Yesu bigulunga nang'ha yu mundu new nang'ha , mbatazigi wala jemu ninu ,gwa uta bubiha , bigubutua mbofo , ali ngutaka ulagizya biswee bwa yogwa unduma hanu haki yuba , butufu butemwila bushim'lozyubu mulimu. ⁵Bibwachi, munu mwalunga mugaza , nili muchee gwa alunga mugaza.⁶Hagukoola ye ng'handu , Yesu bigufila mata , bigutamateto, biguumusinga mbofo û mesu . ⁷KIsha umusinga , bigumusat'lwela yeya yoga û mesu , mu isima ya Silohamu, hagu yoga na mesu ugabulua , ugalusha ku isima nde mwimona .⁸Ba bangi bamulyangu, bamum'monanga namulimu gwa uhajya nda yogwa gulisoghaa?⁹Bambandu ba boya ijehe . Bangi bom'benga naha ngum'fanan bobo, na yu mbofo gwemuninu bigu balunga na i mimi.¹⁰Biba mwihujya: Ga mesu ga mona bini? ¹¹Bigulunga nang'ha ya mundu gumwit'gana Yesu unzinga matee ga gwafilamata û mesu biguunzot'lwela , nyende na nioge ku isima ya Silohamu; Kiisha wende wa yoga ibinimona. ¹²Biba umwihujya yo mundu gul'uni? Mbpofu bigulunga : sijili.¹³Ba bandu biba welela na yo mbofu û Bafalisayu.¹⁴Kuu lyali lutufu lya Sabatu, lyasamuna Yesu gamatee umusinga yo mbofu na umubulula mesu. ¹⁵Bafalisayui bibamwihujya honga .Mbofo gupat'gene umona bini? Yo mbofu biogiu basat'lwela honga , gwa samuna matee bigu unzinga u mesu na uzat'lwela na ya niooge ku isima ya Silohamu na kiisha kwoga , binu mona . ¹⁶Ju ya ayi Bafalisayu bam'bibaboya na yu mundu nda gwa Vili, Kumona na nda mlolela lutufu lwa Sabatu. Bangi Bafalisayu bibaboya nang'ha bini mundu gwa bubiha , mwitaha bilegela? ¹⁷Umona bibagab'lua hangati yabu . Biba boya honga wa yu mbofo, gum'boya bini ju ya yumundu biekubuluili mesu? Mbofo bigumulunga nang'ha: Ni ng'hanga biloto . ¹⁸BAyuda nda bawiyaba nang'ha yu mundu gwali mbofo.Bibawit'gana batazi bagimbila.¹⁹Bibabihujya yugu ni mwanenu? Gwali mbofo? Na gufila umona bini?²⁰Batazi bibalunga nang'ha tujinah ni mwanetu gwa butua mbofo; ²¹Hanyuma yeya namuna yigumona ndatwijili. umwihujya nde ala mundu, gum'koola bimweelele biebu.²²Batazi bagi bakoola na moyo gwa Bayuda ; Bayuida , bataal'biyitenemundu gooso gwigili Yesu ni Klistu, na bashili umubinga momwa mu Sinagogi. ²³Man'yagi batazi bagi, ulunga nang'ha:Nde ala na miaa, umwihujya gemuninu.²⁴Bafalisayu bibamwit'gana lungi yugu mbofo na umusat'lwela mutushi Vili, twijili nang'ha yu mundu ngwa bubiha. ²⁵Mbofu bayilunga , hutu ni mundu gwa bubiha , sijili. Nijili indu bob'kiimu ya na mali mbofo lelu ni mona.Bibamwihujya honga , gwa uta nobe bini? Na gwa ukumbulula mesu bini? ²⁷Mbofo bigulunga na usot'lwela nda mwahujya , mutem'hujya hanu? Mutem'keba ukaa mitwani yagi?²⁸Bayuda bibaum'tua bulomo, na bebe yu bobo mitwana gwagi, batu tuli mitwani ya Musa . ²⁹Twigili nang'ha Vili gwa wisamba na Musa , nda twijili wefumizi. ³⁰Yu mundu bigubalunga : Ni ng'handu ya ukwanya , nda mwijili wele, naku igwa umbulula mesu . ³¹Twigili nang'ha Vili nda twabula bana bubiha : Hutu mundu gumum'nemea na uta mweleglejye igwemuhuzya uhajya wagi.³²Nda tukihujyanga mundu ubulula mesu ga mbofo yibutui. ³³Na yu mundu hutu ndafu gwa Vili , ndafgumbana ut'indu. ³⁴Biba umulunga nag'ha gwa butua mubabiha , Ibebe indom'twigisha na bibaumubinga.³⁵Yesu haguuhujya , baum'binga: I bigukum'ng'hana nagi, na umusat'lwela : Gwitebe mwana gwa Vili? ³⁶Bigumulunga ni nani a mwanana? Kuboya nang'ha ni mwitabi?³⁷Yesu biguumusat'lwela , guum'mana na yu gum'koola nobe, ijehe. ³⁸Biguboya : Ni witaba mwanana.Na bigu umufumina.³⁹Yesu biguboya : Nivumunu mwalungu ju ya ukala ng'handu ya ba ,mbofo bamone, na ba bamumona bakai mbofo. ⁴⁰Bafalisayu bamukaa nagi hamonga , biba wihujya ye ng'handu ya Yesu , biba umulunga batu nabu tuli bambofo? ⁴¹Yesu bigubalunga : Hutu muf'bambofo, nda muf'mukaa na bubiha . Hanu hamuboya nang'ha mumu'mona . Ihamuliha bubiheu bwenu nda bum'vuyeu.

Chapter 10

¹Walujila, walujila, niunusahwila, yo gooso gushim'shelela ku ibelu ya yende na gum'shelela unyi nini ni zivi honga njitatbazi. ²Ila yoga gum'shelela ku ibelu ni mwina gwa mikoooh. ³Mulami gwa ibi gumumwezulwila, na mikoo yimuhujya ywihi lyaji; gumwitagana mazina gabu mikoo yaji, na gumuyilombajya haza. ⁴Lugu tafumisha mikoooh yagi kila u mbele, mikoooh yoso yem'mlonda sabau yiyili jihili ayi. ⁵Ndayili bolondelu bwa munyene sababu ndayijili jihi liagi yimum'joa ula ⁶yesu bigubasahi, gogo mujele lakini nde bahumutisha na ng'handu ukoela ayi. ⁷Yesu bigubasawhila honga : walujila, walujila mimi nili ibelu ya mikoooh. ⁸Baba booso bauviaga u mbele yami ni bazivi honga mbitatabazi, honga mikoooh nde ya bahuzieuh. ⁹Mimi nili ibelu, yu gooso gushelela wali mimi, gumwlabu, honga gum'shelena ufuma, honga gumwatana buhili bwa buose ¹⁰Zivi yimu viaga wiba, wihaga na wonaga; Mimi nivili uboya nang'ha mikoooh yakai na buome na muukuza wa mehe. ¹¹Mimi nili mulaminu gwa buose, gumhana buome bwaji boso u mikoo. ¹²Yogo gulobe, gushi mulminu gumjoah na usinga mikoooh yokwatubu na mubwabwa na yohalagana. ¹³Yo gu lobe gumuboya nang'ha lobe, honga ndali bwitulila bwa usuba wa mikoooh. Nili mulaminu gwa buose. ¹⁴Nijili mikoo yami, na yoho yinijili. ¹⁵Pana shami gunujili honga nihana buome bwami u mikoo yami ¹⁶Ni;li honga na yinji mikoo yishi ya chinu yende, nimuviaga nayo yim'huzia jihi liami, honga umkaa ibumbu chiinu honga mulaminu gujimu. ¹⁷Shami gundegeleje kuamana nag'ha nihanizi bushoe bwami, kuubugalushila. ¹⁸Nda uli mundu gwa unguzia. mimi nindu igum'buhanu; Nina buswata bwa ubugalushila; Pa na luhusa lwatambwili ufuma wa shami. ¹⁹Bikufumina butohe, wilondena ba byebye bya koola Yesu bigabluah Bayahudi. ²⁰Banu bibaboya nang'jha gubandubu na miuli, guna agolgoro mumwimujyila ayi? ²¹Banji bibaboya nang'ha :Nde bukooole bwa mundu gwa miuleu, mundu gwa muuli guna buswata bwa ubulua mesu ga bambofo? ²²Wali tufu liatalya musangu gwa hekalu u Yelusalemu. Yali mu busihu. ²³Yesu biguwenda mwisua mu hekelu mumubalaje bwa Selemani. ²⁴Bayuda bibaum'yungila, na umwihujya : Vu hayi homwakwatisha mbati yetu? Tusahili lujila hutu guli Klistu, ²⁵Yesu biguluinga : Niamisawhila nde mumwitabeu biswehe bia mwita mu zina lya shami ibimwi chingola. ²⁶Andehe nde mumwitaba ngui boya nang'ha nde muli mikoooh ya meuh. ²⁷Mikoooh yami yimuhuzya jihi liami ni yijili na nimundona. ²⁸Nimibwaha buome bwa nalumu; honga nde bamwanyangangeu honga nde uli mundu gumwaba kuja mumagaza gami. ²⁹Shami gumbebebu nguata wamehe ukila booso; Honga nde uli mundu guna buswata bwa ukuzya mu magaza ga shami. ³⁰Mimi na shami tuli mundu gujimu. ³¹Bayuda bibakwata mabwehe. ³²Yesu bigubasawhila: Niamitunguzya biswee bya buose bishali ufuma wa shami: Bimutemu ngomena mabwehe. ³³Bayuda bibalunga nde wilondena na biswee bya buose u, ngwilondena na nang'ha bebe guli mundu ndo mwitaha bu Vili. ³⁴Yesu bigulunga nang'ha : Ndayihali mu musii gwenu nang'ha banu muli ba vili? ³⁵Hutu gwa witagana bandu vili ba booso batambula moolo bashavulimizya ng'handu yayi. ³⁶Yogwa gutelubu na Vili Nyambiukaa bwa izila na umutuma h'alunga mugaza, banu mu'uboya butua bulomo! Wa bebya boyizi: Nili mwana gwa Vili. ³⁷Hutu shimwitaba bisweeh bya shami na nda munyitaba. ³⁸Hutu nimwitaba, honga nde mumunyitaba, mwitabia na witaba nang'ha shami guli munda mwami honga mimi nili munda mwa shami. ³⁹Hanha halegulu bibacham'cheba umkwata, bigu wihonsomanya u maboo gabu. ⁴⁰Yesu bi9gubanda ulegu8lu ya Yoldani koah Yu8wani ugwabatiza, biguwa kahasi. ⁴¹Bandu bashali bibatemuviaga waji, honga mukoola : Yuwani nda taha isweeh biezegale, ali yooso ya koola Yuwani ya yugu mundu ndu jula. ⁴²Che ihindi yoso bashali bibamwitaba.

Chapter 11

¹Wali mundu jimu gwa na lufu, Lazalu gwa Betaniya , jyaati ya Maliya na Malata, ba'bagaji . ²Guali yogwa Maliya gwa'fiinyanga mwanana malasi na umutuhula biahi na nywene yagi, na gwali lut'gwagi, ndugu yagi Lazalu gwa na lufu. ³Bangazi bihala bibatuma mieze uli Yesu: Mwanana, halola , yoga gugelegeleja gu na lufu. ⁴Haguhujya gogwa musahu, Yesu biguboya : Lolo lufu nde lwaufee, lumcheba mbunda ya Vili, bibi ,mwana gwa Vili gwatumbulubu nalu. ⁵Na kuu Yesu gwa gulegelegejia Malata , na bab'guaji, na Lazalu. ⁶Haguahujya Lazalu gu na ;lufu, gwa kaanga honga matufu gabili mu yeyu jyaati yigwali, ⁷na biguswahila mitwana yagi: Tugalushi û Yudea. ⁸Mitwana bibaboya: Labbi, i hanhanu hamuchebe Bayuda ku'kwasu mabwehe, na gugalusha honga Yudea! ⁹Yesu bigulunga : Nda uli bihindi umi na yibili ya yubeü? Hutu mundu gusumua ha yuba, ndamkakala, wilondena naha gumwimona muchee gwa alynga mugaza; ¹⁰Hutu mindu gusumua butufu, gumukakala, ha mubili gwa naha munda mwaji nde muli muchee. ¹¹Manyuma ga yiyi ng'handu , bigubaswahila: Lazalu munetu , gutambala tuhu, lakini, nimwaum bulusha . ¹²Mitwana biyium'swahila: Mwanana, hutu gu'tamabala tulu ali gumfiä. ¹³Yesu gwa koola hamubili gwa ufaha waji, lakini boho bam'ning'naha gwisambili hamubili gwa naha guli mutuhe twa bi nini. ¹⁴Yesu bigubasahwila buhululu: Lazalu guufa. ¹⁵Na honga , sababu Yesu mwitabi, nina mwengu gwa byebya binishali honga. Lakini twende kukoa wele. ¹⁶I isambilu ya Tomasi , gwa mwit'ganubu hasa, biguwisamba na yeya yinji miywana : Twende na batu, wafahi naji hamo'onga. ¹⁷Yesu hagufia, bigutana Lazalu nde matufu gana mu mugumbu. ¹⁸Na bebya Betaniya yali habuihi na Yelusalema , habuihi kilometa ibili, ¹⁹Bayuda bashali bauviyaga uli MALata na Maliya , ku'bakwanyisha ufa wa tutu gwabu. ²⁰Malata hagukuuza musahu gwa naha yesu nde mwiv'gaya, biguwenda u luebu bwaji, Maliya gwali hadsi mu yende. ²¹Malata biguboya uli Yesu: Mwanana, hutu gwakaanga onga hanu , ndu mu nami nda'ufei. ²²Lakini, hanu nijili yooso yam'hajya uli Vili, Vili gum'kukuha. ²³Yesu bigumusahwila : Ndu'mnobe gum'sangua. ²⁴Nijili, Malata biguum'lunga , gumwasangua tufu lya uboho hamwangua ba'bazima. ²⁵Yesu bigu'umulunga: Mimi nili busangu na buomene. Yogwa gumwiyaba mwami gumwaka'anga buome, nasi gwa'faha; ²⁶Yo'gooso guli paha na gumwitaba mwanami nda'mwafahanga na gu hase habe. Gwitebe bebyu? ²⁷Biguum'lunga : Iubpoa , Mwanana , niligwitabi naha guli Klistu, mwana gwa Vili, gwa kumbana uviaga, mwalunga mugaza. ²⁸Haguwisamba biibi, biguweiija. Na biguwawitagana bwihi Maliya, babu gwaji, na biguum'swa: Mwalimu guli kunu na gum'kwihujya. ²⁹Maliya haguvua uhajya , biguwigoya vutumunyi, na biguwenda wele. ³⁰Na Yesu ndali gushwele bebele mwibaleu, gushali hagwataninubu na Malata. ³¹Bayuda ba na Maliya mu yende na bamumukwanyisha , habaumumona muigoya vutuminyi, na ufuma haaza, bibaumulonda, mwiboya: Guuenda û muigumbu, kuu walila. ³²Hafuia Maliya hanha hali Yesu, na umumona, biguhula u magulu gagi na biguum'swahila : Mwanana gwa'kaanga honga, ndu mu nami nda'je ufeu. ³³Yesu , hagumona mulilo, jehe na Bayuda bagwa u nabu , chiuli yaji bichium'tambua, na bigu kuuza busungu mwitima. ³⁴Na bioguboya : Mwa mutulila uni? Mwanana , bibaumulunga , viaga na guvulole. ³⁵Yesu biguulila. ³⁶Ha mubili gwa koa ulila waji, Bayuda bibaboya: Hamulole bigwaum'leg'leja. ³⁷Hangati yabo bamu bibaboya: Jehe gwabulula mesu ga mbovo nda kuumbana utalia naha yugu mundu nda faha? ³⁸Yesu chiuli bichium'tumbua honga , biguwenda û mugumbu. Yali ni nengu lya utubu mu ndanda na bwehe bilisitubu û bwina. ³⁹Yesu biguboya : Mwatushi bwehe. Malata , bab'gwaji na yoga gwa ufa , biguboya: Mwanana, nde mununga ala, wilondena matufu gana mwibenga. ⁴⁰Yesu biguum'swhila : Shikuswahili naha, biwitaba, gum'mwona utaba wa Vilieu? ⁴¹Bibawat6usha bwehe, na Yesu biguilola higulu, na biguboya : Shami, niukutumbula wa byebya biguumbujya. ⁴²Waloi mimi, nijili naha gutumbujyanga, mwini matufu ; Ila nisambili hamubili gwa ibumbu inyungili, ku boya biibi bayitabi naha nyobe gwa unduma. ⁴³Haguwisamba byebyu , bigukandua na yihi yimini pa uma: Lazalu, fuma kunu haza! ⁴⁴Na yogwa mufu jem'fuma, magulu na maboo gagangi nsanda, na buhala ubuilubu na itambala. Yesu bigubaboya : Mumutulole na mu mulee gwayende. ⁴⁵Bayahudi bashali bauv'gaya uli Maliya , na umona bebya bietelee Yesu, bibaumwitaba. ⁴⁶Bangi hangati yabu bibawenda umona Bafalisayu na ubasot'lwela yeya ya taha Yesu. ⁴⁷Ba Bayuiba Makuhani na Bafalisayu bibabunga Basadukayo na ubasot'lwela : Mwauta muayi? Wilondena yugu mundu gutaha biezaegele bishwali. ⁴⁸Hutu batum'lea je mwitaha byebya byemwitaha, ba'bazima baaba bam'mwitaba , na Balumi bamwauvgaya uvonaga jyaati yetu na ibalu yetu. ⁴⁹Jimu hangati yabu, Kayafa , gwali muyui gwa Makuhani yogwa mwaa, bigu basahwila : Nda mum'hujya ia indeu; ⁵⁰Nde mu'ninga mwa naha ni faida yenu mundu jimu gwa fahi hamubili gwa bandu boose, ku'boyela ibalu chi'izima nde yonea. ⁵¹Kuu nda wisamba byole byebya wa jehe muninu; lakini wilondena na jehe i gwali muyui gwa Makuhani gogwa mwaa, gwabusha naha Yesu gwa kumbana ufuila ibalu. ⁵²Na nde yali Ibalungu; Yali bibyebya kuboyela ubunga mu mubili gugumu bana ba Vili bahalgene. ⁵³Ubambila lile tufu bibakwata agole umuihaga. ⁵⁴I cheu Yesu igushamwitungijya honga uniuni mu ngati ya Bayahuli; lakini bigufuma mu ndandagala ya habuihi Ifulahimu; I koa uguchamkaanga na mitwana yaji. ⁵⁵Pasaka ya Bayahuli yishali yigoboe. Na bandu bashali ba ibalu babanda û

Yelusalemu mbele ya Pasaka ku witumba bubuha .⁵⁶Bibatemumcheba Yesu na bibatela mwiboyena mu yende ya Vili: Mumona bini? ndamuv'gaya kuihugizi? ⁵⁷Kuu, Bayui ba Makuhani na Bafalisayu baha na luhusa, hutu mundu jimu gwayua ugwali , gwaje baswahila , kuboyela ba'bounkwata.

Chapter 12

¹Matufu mutuba mbele ya Pasaka,Ywesu bigufia û Betania , wali Lazalu , gu gwa sangushanga ufuma mu bafu.

²Koa, biba umuteela yaulya;Malata i gwa bahangila witabu na Lazalu gwali jinji mungati ya baaba bali ku witabu hamonga naji. ³Maliya ,haguubugula mulanji gwa malasi ga beyi limini, bigumufiinya Yesu u magulu, na biguumhoygola magulu na nywene yaji; Na yende bichiunanga museenya gwa malasi.⁴Jimu gwabu mitwana baji, Yuda Iskaliti , mwana gwa Simoni, yogwa gumumuhana, biguboya : ⁵Njiayi ishi igul'shilu ya gaga malasi falanga miaha yisatu, ku yihana uli basuvi? ⁶Yam'mwisambisha byole byebyu nda bim'songe bya basuvi, ni hamubili gwa naha gwali nyivi, gwali na beete, gwamubugula nga bwihi lueta lwamtulangubu monga.⁷Lakini Yesu gwa koola: Mulee gwatuli yoga malasi hamubili gwa tufu lya ujyama wami. ⁸Mu na basuvi mwini matufu , mimi nde munami mwini matufueu.⁹Ibum,bu ishwali ya Bayahuli bibaukuza musahu gwa naha Yesu guli û Betaniya , bibauvyaga onga , nde yali boobo hamubili gwaji, yali vuhu kuumona Lazalu, gwa bushubu ufumina muli bafu.

¹⁰Bayui ba Makuhani bibakwata agole a umuihaga na gu Lazalu naji, ¹¹Wilondena Bayahuli bashali bateli mwibalea boho juu yaji, na bateli mwiitaba Yesu .¹²Buenda bwaji, ibumbu fuliiti ya bandu ba uvua kuihungizi habauhuja naha Yesu gwa wenda û Yelusalemu; ¹³Bibaubugula malala ga mabu, na wenda uluebu lwaji, na uta mbundu:Hozana ! Gwafiy'igulu yogwa gumuviaga wa zina lya Mwanana, Kasheke gwa Izilaeli!¹⁴Yesu bigutana ana a mbunda , na bigukakaila higulu yau, wilondena na byebya biyihalizubu: ¹⁵Nduhuja moyo, kakazi gwa nziona; HALola , Kasheke gobe yumuvwa, guli hasi hulweguluya mwa mbunda. ¹⁶Bamitwana yaji nde bawatisha bebe ku bibindu; Lakini haukaa Yesu ulimbugulubu, bibaniga naha bibindu bya halilubu hamubili gwaji, na gwawitelebyu u mutamba gwaji. ¹⁷Boose bali na Yesu hagwa mwigitana Lazalu m,biol;a umugumbena umubusha ufuma mungati ya bafuili, bamwitaha bushula bwaji; ¹⁸Na ibumbu ya bandu bichiumbele yaji, hamubili gwa naha bahujya naha gwa uta chii izinga . ¹⁹Bafal.isayu bibawiboyena boh'baninu na bah'baninu: Mumone naha ndemu'kuza indueu; Halola , li lyooso liwe'wele. ²⁰Bagiliki bamu, mulubali lwa baaba ba'ubanda ku wa witut'guila tufu lya iyugizi, ²¹Biba wisamba na Filipu gwa Betesaida ya Galilaya na bibaum'sis'mwinya : Mwamonana , tuf'mukueba umumona Yesu. ²²Filipu bigu wauswahila Andeleya , I Andeleya na Filipu bibawaswahilemu Yesu .

²³Yesu bigulunga: Lugumbu lufia koa mwana gwa mundu b utumbulubu. ²⁴Walujila, walujila ninuswahila , hutu musee gwa nganu guchului mu mavu gona ngufuaha , gum'sagala gohongo ; Ila , hutu gwafahi, gum'taha buluba bushwali. ²⁵yogwa guvulizi buome bwaji gumwambujyimijya na yogwa gubuhili buome bwaji munu mwalunga mugaza gumwabuhaa bukumu mu buomene bwa milumbu. ²⁶Hutu mundu jimugu undela mulimu, gwa ndonde; Na hanha haali, I ham'kaa yogwa mundu gwami. Hutu mundu jimugu undela mulimu, Tutu gumwaumnemea.

²⁷Hanu, chiuli yami chitumbua. Niboye bini?...Shami, kunjyoshe mu jinu sah?...Lakini i cheu ya fiili vuhu yinu saha . ²⁸Shami, tumbula zina lyobe !N yihi biliufuma hogulu: Nilitumbula , na nimwalitumbulanga honga.

²⁹Ibumbu yali hal'hanha na ya hujya , ya mwiboya naha ni muuma . Banji bam'boya naha: Malaika i guwisamba naji. ³⁰Yesu biguboya : Nde ham'bili gwameu ihujyili ya le'yihi; ni hamubili gwenu. ³¹Bibinu ala lya alunga- mugaza litekea, bibinu kasheke gwa kaanu alunga- mugaza gusumbulubu haza. ³²Na mimi , hamtundulubu heta higulu ya mavu, nim'bula bandu boose wali. ³³I gwamwisambila byebyu, gwamwisahula naha ni lufu ayi lugwakumbana ufaha. ³⁴Ibumbu biguumulunga: Twahuja kuilila misii naha Klistu gumkaa miaka na milumbu; mbini byom'boya: Yiokumbene mwana gwa mundu gwatundulubu? Ni nani yogwa mwana gwa mundu? ³⁵Yesu biguboya: Mucee guchili ahindi asehe hangati yenu. Musumui hamuchili na muchee, kuboyela biibi mufitu nde gumihanushi: Yogwa gumwisumua mu mufitu nde jili we'mwenda . ³⁶Hamuchili na muchee , muitabi muchee, kuboyela bibinu mukai ban ba muchee. Yesu biguboya bibindu byooso , na biguwenda na biguwafuma ula nabu. ³⁷Nasi m'byebya bigwauta biezegele byooso, boho baninu mwimwena, nde bamwitabeu, ³⁸Kuboyela naha moolo gwa Isaya , ng'hanga-biloto, gugwaboya:Mwnana ni nani gwawitaba milangilu yetu? Na niukwilila nani uboo wa mwanana wabululubu?³⁹Honga nde bakuumbana witaba, wilondena naha Isaya gum'boha honga. ⁴⁰Gwa bataha ambofo: Na gwaumisha matima gabu, kuutina nde bamona na mesu , nde bahujya na tima, nde balea bubiha , kuuboyela naha shibafuli. ⁴¹Isaya gum'koola bye bindu, hagwamuna utaba waji, na hagwawisamba hamubili gwaji. ⁴²Lakini, nagu hangati ya bayui, bashali bamwitaba ; NA hamubili gwa Bafalisayu ndeba mumuna kuwisombemu, kuutina ubingubu. mu Sinagogi. ⁴³Guboya naha baulegeleja utaba wa bandu na hali utaba wa Vili. ⁴⁴Yesu biogubajya yiohi: Yogwa gumwinyitaba, nde munyitaba mimeu, lakini yogwa ngundumizi; ⁴⁵Na yogwa gumumona , gumona yoga gwa unduma. ⁴⁶Ni Vili paha na muchee mwalunga mugaza; na yoga gooso gumuitaba ndem'kaa mu mufitueu. ⁴⁷Hutu koa mundu guhuja myanda yami, na nde yiwatizi, nde mimeu gumum'kalila; Wilondena shivilili kualila alunga -mugaza, ushoa alunga -mugaza. ⁴⁸Yoga gumubenga na gushimtambuila ng'handanda yami gu na muyenga gwaji; Ng'handanda yeya yinyawisamba ; Ni yeya ng'handanda yimwa umkalila tufu lya boho. ⁴⁹Mimi, shisambizi hamubili gwami mimi ninu; Lakini gwa Shami, gwa unduma , i gundagizi jehe-muninu byakumbene

wisamba na usahula. ⁵⁰Na nijili bibinu yeya misii yaji i buomene bwa milumbu. I wamona bindu bya mwisamba ,
nimwibisamba byebya Shami bigwaunzuahilyebyu.

Chapter 13

¹Mbele ya ihugizi ya Pasaka , Yesu muyuanga naha saha yaji yakuia munu mwa lunga -mugaza kuwe'wa Shaji yifia, na bebwe bigwaleglejya baji bali mwalunga-mugaza na na bigubacha baaleglejya vuhu haboho. ²Hauliha chaulya ya yogolo, ulo'bibu, kiyung'yungu yashwelya ala mwitima lya Yuda Iskaliyoti, mwana gwa Simoni, isimu ya umuhana ,³Yesu gwa yua naha Shagi gwa muta bindu biose mu magaza gaji, gwafuma wa Vili, na guwijila wa Vili , ⁴Biguwigoya ha luitabu, biguholola bilamba , na bigusamuna mulembe, gugwa wisamba mu mibi. ⁵Honga jemhong'lola mema mu beseni, na bigibmba ogesha byahi bya mitwana , na wibahoygola namkulembe gogwa gugwawiseamu mibi. ⁶Biguv'gaya na Simoni Petelo, na Petelo biguboya: Bebe mwanana , gunyongeshe byahi ! ⁷Yesu bigumulunga : Yinu yamwitaha ndum'yihujya hanueu. Ila gumiyohejya manyuma hasehe. ⁸Petelo bigum'boya : Hahanu, tufu na gu lilimundukumbene unyongesha byahi. Yesu bigumulunga: Hut'koa shikogeshe, ndum'kaa nami hamongaeu. ⁹Simoni Petelo biguboya : Mwanana , ali wa bibi nduchi munyongesha na gu maboo na gu mushu. ¹⁰Yesu bigulunga: Yogwa gogizi mubili gooso gukumbene boobo utuhula bihai kuboy'naha gwa kai gutoa; Na muli batoa, lakini nde banu booso. ¹¹Wilondena na byebyaq bigwayua yogwa gwa umhana; I cheu igwa boyela : Nde muli banu booso batoe. ¹²Hagubogesha byahi gaji, bigugalusha honga na luitabu na bigubaswahila : Mukwatishi biibi byamitelele? ¹³Mumunyitigana Mwalimu na mumwiboya lujila , hamubili gwa naha byole byebyu i byali. ¹⁴Hutu koa nimyogeshe byahi, mimi ,mwanana na mwalimu, mumukumbene wiyogesha byahi banu baninu na banu baninu; ¹⁵Iuboya naha niumiha musungu kuboyanaha nabu mutahi biibi bya mitelele. ¹⁶Walujila , ninuswahila , muhia nde ngwa muyui na hali shaji-bulumi, na mutumi ndali higulu ya yogwa gumtumizi. ¹⁷Hut'koa mwijili bibindu, muli biabuose, hut'koa mumwitaha . ¹⁸Siomwikoela banu booso, nijili baba banasobola . Lakini yikumbene bihali byoso byatekee: Yoga gumwiliha nami itumbulu guungal'luila asoonya. ¹⁹Hahanu, nimisat'lwela hashachifia indu, ku'boyela biibi, hainfila , mwitabi naha mimi nili onga. ²⁰Walujila , walujila nimiswahila yoga gu mwatambula gooso gwatumizi guundemsula , na yogwa gundambwili, gutambula yogwa gwa unduma. ²¹Haguvuya koola , Yesu bigutumbuubu na chiuli, na biguboya ninyi bata: Walujila , walujila niunuswahila , jimu hangati yenu gumwaumbana. ²²Bamitwana bibawilolena , ushi wa uyua nang'hahan ni nani gumwiosambilubu. ²³Jimu gwa mitwana , yogwa gwavulubu na Yesu, gwamwengamanga Yesu hayali. ²⁴Simoni Petelo biguumlimuna naha gwa yuhijyi Yesu gumwisambila nani. ²⁵Na yugu mutwana , bigunea ha yali ya Yesu , bigum'boya : Mwanana , ni nani yogwa? ²⁶Yesu bigulunga: Njogwa gwamuha iba itabii. Na hagutabia iba, biguichia Yuda , mwana gwa Simoni, Iskaliyoti. ²⁷Hauhanubu ché iba kiyung'yungu bichiuswela munda mwa Yuda. Yesu bigum'boya :Chea yo'mwitaha , chitahi osogo-osogo. ²⁸Lakini mundu na gu gujimu mu baaba bali na luitabu nda' ukwatisha isambilu ya byebyo; ²⁹Wilondena bamu bam'ninga naha, biibi byali Yuda na bebete, Yesu gwa mkeba wisamba : Gula byebya bitunabyu muma hamubili gwa inugizi, au gwaumtuma gwahani indu imu uli basuvi. ³⁰Yuda hagutambula chea iba, bigutaha -ndoh kuufuma . Buchali butufu. ³¹Hafuma Yuda , Yesu biguboya : Hanu mwana gwa mundu gutumbulubu na Vili gutumbulubu mwaji. ³²hutu koa Vili gutumbulubu mwaji, Vili naji gumwautumbula mwaji jehe muninu, na gumumtumbula bibinu. ³³Balenje bami, nichili nenu ahindi asehe. Mumwaunjeba ; Na Paha na byebya binaswahila Bayuda: Nde mumuvwa koa wawenda, niumiswahilemu na banu hanu. ³⁴Niumiha misii yitoe: Mwileg'shene banu baninu, paha na byebya bina umileg'lejya, banu nabu, mwileg'shene bamu na banji. ³⁵Wa yiyi yooso i yimyuisha bandu booso naha muli mitwana yami, hutu muna uvulu banu uli banji. ³⁶Siomoni Petelo biguboya : Mwanana , ndo mwé uni? Yesu bigulunga : Ndu jibagana undonda hahanu koa wamwenda, ila gumuvundonda manyuma boho. Mwanana bigumuboya Petelo, njiayi yashimkulondela hahanu? Nimhana buome bwami hamubili gobe. ³⁸Yesu bigulunga: Gumhana buome bobe ha mubili gwami ! Walujila niukuswahila , muu gwa zogolo nda gumwilamba ushi wa bee unduna ngumbu yisatu.

Chapter 14

¹Mitima gwenu nde gufaha. Mwitabi Vili, munyitabi na mimi. ²Uli njee yishwali mu yende ya Shami. Hutu koa ndeyili byebyu nif'munushila. Niwenda wanuhangila haukalila. ³Na Hutu kó niwé yee na niuvuya unulojyela handu, nimgalusha hongu na nimuv'nusamuna, ku uboyela naha hahan hali na banu mukai bibyebya. ⁴Mwijili koa wamuenda na muijili zila. ⁵Tomasi biguumuswahila : Mwanana , ndetwijili koa womwenda, tum'yua bini sinda? ⁶Yesu bigulunga : Mimi nili zila , lujila na buome,. Nda uli mundu gum'gaya wa Shami ushi ukilila wali mimi. ⁷Hutu mwauiyua, mufi muyua Shami bibyebya. Na iuboya binu muumyua, na muum'mwona. ⁸Filipo biguum'boya:Mwanana, tutunguji Shobe, imehe yibagana. ⁹Yesu biguumuswahila:Matufu gashwali ganiukaa nenu, bebe nduachiu-nyuanga-bobo, a Filipo !Yogwa guumwona gumwona Shami ; Bini biibi byomwisamba: Kundugijyi shobe?¹⁰Ndumwitaba na hongu nili mwa Shamio, na Shami guli mwami? Ng'haqnda yam'nuswahila , shimwichisambeyu bung'bwameu na Shami guli munda mwami, ni jehe gumwitaha biezegele.

¹²Walujila , walujila nimiswahila , yoga gumunytaba gumwataha naji biezegele biamwitaha mimi, na gumwabitaha biata biata wamehe , biibi bishamwenda wa Shami; ¹³Na yooso imuhajya mwi zina lyami, nim'chitah , kuboyela Shami gwaluvyubu munda mwa mwana. ¹⁴Hutu muhajya indu yooso mwi zina lyami, nim'chitaha. ¹⁵Hutu mundegeleje, mukwati misii yami. ¹⁶na mimi, nimwahajya Shamio, na gumwanuha jiji mulezi, kuboya gwakai nenu kam'onga matufu gooso, ¹⁷chiuli ya lujila , ishikutambuilubu na alunga-mugaza , wilondena na byebya biashimum'mwona na biashimwijili;Lakini banu mumwijili, wilondena na byebya byele nenu hamonga , na gumwakaa munda mwenu. ¹⁸Shimnusiga bu bana bisigeu, nimwagalusha hongu umuli. ¹⁹Hasagala ahindi asehe, na alunga -mugaza nde amumwona hongeu; Ila banu, mumumwona , wilondena nili na buome na mumwakomena bibyebya. ²⁰Mu lie'tufu , mumwabambula naha nili munda mwa Shami, na banu muli munda mwami, nami nili munda mwenu. ²¹Yogwa guna misii yami na uyikwata , i yogwa gundegeleje; Na yogwa gundegeleje gumwalegeleyubu na Shami, ni mwaumlegeleja , na nimwawiyuisha weele. ²²Yuda , gushi Iskaliyoti , biguum'boya mwanana , yimwakaa bini wa bebe wiyuisha utuli, na ushi alunga-mugaza ?²³Yesu biguulunga :Hutu mundu guundegeleja , gumwakuata mioolo yami, na Shami gumwaumulegeleja ; Tumwauvua weele, na tumwa kaa jyaati waji. ²⁴Yogwa gushindegeleje ndem'kwata mioolo yameu na moolo gumm'hujya nde gwameu; Ila ngwa Shami gwa unduma . ²⁵Nimiswahili biibi bindu hanu bachili nenu hamonga . ²⁶Mulezi, chiuli ilumbului , Shami gwe mwatuma mwi zina lyami, gumuv'nuigisha bindu byooso, na gumuv' nunoingisha yooso chea inanuswahila. ²⁷Nimisigila atalala-ndongo, niumiha atalala-ndongo ami.Shimihele paha na byebya alunga-mugaza biamhana boho. Mitima gwenu nde gufaha , nagu ndeguyab'yaba. ²⁸Mwahujya mi umiswahila : Niwijila , na nimgalusha-hongu u muli. Hutu mwaundegeleja , mwa mumweng'mwenga kuisimu ya naha niwenda wa Shami; wilondena naha Shami ngwa muyui na hali mimi. ²⁹I hanu nimiswahili bibi bindu ula bibi nde bya chifia hamubili gwa naha , habimfia, mwitabi. ³⁰Shimwisamba nenu hongu ; wilondena na bakasheke ngwa alunga-mugaza uguuwa nde na ni nindu wali; ³¹Lakini kuboyela naha alunga-mugaza ayui naha nilegelejywe Shami; na nimwitaha wilondena na byebya bya unyamnusha sahama utaha, mwigoye, tukatui hanu.

Chapter 15

¹Nili muzabibu gwa lujila , na Shami i mulivi. ²Chili tabi lili munda mwami lishimta buluba, gumlikala; Na tabi lyoso lintaha buluba, gumlisegwila , kuuboya lyataha buluba bushali. ³Banu mutel'ala batoa hamubili gwa ng'handa yi namiswahila . ⁴mukai mumda mwami, na nimukaa munda mwenu. Byebya paha na tabi lishimufumisha buluba lyohongo , hutu nde lilamete u muti gwa muzabibu, bibyebya na gu banu nde mukumbene , hutu nde muli munda mwami. ⁵Nili muzbibu, muli matabi .Yogwa bguli munda mwami na mimi munda mwaji gumtaha buluba bushwali, i uboya naha hashi mimi nde mukumbene utaha indu na gu chiinu. ⁶Hutu mundu ndali munda mwami , gusumbulubu haza , paha na tabi, na gumkasa; Manyuma na matabi gamtondolubu, gamsumbulubu mu mulilu, na go'ziga. ⁷Hutu mukae munda mwami, na hutu ng'handa yami yili munda mwenu , muhajyi indu yooso imuleglejye, na imnububu. ⁸Hutu mutaha buluba bushwali , Shami i hemlumb'gulubu, na i hamukaa mitwana yami. ⁹paha na byebya byaundeglejya Shami, na mimi niaumileglejya bibyebya. Mukai mu ivulu yami. ¹⁰Hutu mukwata misii yami, mumwakaa mu ivulu yami, paha na byebya binakwata misii ya Shami, na nili mu ivulu yaji. ¹¹Niamiswahila biibi bindu, kuuboya naha musangu gwami gwakai munda mwenu, na musangu gwenu gwakai gwa kaisis-kasisi. ¹²Misii yami yi'hanha: Mwilegshene banu baninu wa bandu baninu, paha na binamileglejya. ¹³Nde uli ivulu chiata chea ya mundu uhana buome bwagi hamubili gwa binaji. ¹⁴Muli binami , hutu mutaha chee inamiboya utaha. ¹⁵Shim'mwit'gana hongahalia, wilondena muhia nde jili chea Shaji-Bulumi yemwitaha; Lakini niunt'gana bibwanyi-nami, wilondena nia umiusha byooso binawiga uli Shami. ¹⁶Nde banu baunzobola ; Lakini nyami, gwa umisobola , na biniumitaha , naha mwende , na mutahi buluba, na buluba bwenu bwakangamene, ha mubili gwa naha che'yooso imuhajya uli shami mwi zina lyami , gwamiheu. ¹⁷Chea inimilaga utaha , ngwilengeshena banu baninu. ¹⁸Hutu alunga-mugaza ka'mibihila , mwiuyi naha aumbihila mbele yenu. ¹⁹Hutu koa mwali ba alunga-mugaza, alunga-mugaza ahikouleglejya chea ili ku ali; Umona naha nde muli ba alunga-mugaza, na kuu nimisobwele mu ngati ngati ya alunga- mugaza, i cheu imibih'lili alunga-mugaza . ²⁰Muningi moolo gu namiswahila :Muhia ndeli higulu ya Shaji-bulumi .Hutu baunzuvia , bamwanusuvya bibyebya; Hutu bakuata moolo gwami, bamwakwata gwenu nagu. ²¹Ila bamwautaha , bibindu byooso ha mubili gwa zina lyami, wilondena naha ndejibili yogwa gwaunduma. ²²Hutu shauvuyaga na shabaswahila , nde bah'bokaa na bubiheu, kuu hanu nde bachi na yawitondila ha bubiha bwabu. ²³Yogwa gumbihili, gubihili bibyebya Shami. ²⁴Hutu shamitaha bindu na bizinga hangati yabu bishautubu na mundu ni ni gujimu , nde bah'ukaa na bubeu; Hande hanu ba'ubimwona ,kuu ba'bihili na gu'mimi na gu' Shami. ²⁵Bye byooso bifiila ku'boya naha gwatekee moolo gwa halubu munda mwa musii : Baumbila wa inim'nini. ²⁶Hamwauvugaya mulezi, gwamwa wamnusha ufuma uli Shami, Chiuli ya lujila , imfuma uli Shami, gumuv'taha bushuula hamubili gwami, ²⁷na banu nabu, mumwavisha mimi ubambila hibelengo.

Chapter 16

¹Nimiswahila bibindu ku'boyela naha bishamisha leu lya uhuhuila. ²Bamwanubinga mu masunagogi;Na gu ni saha yifia yimkaa mundu gooso guimwamwihajya jemninga nang'ha guumutendela Vili. ³na biba mwataha byebyu, wilondena nang'ha nde bawiyua Shami na gu mimi ndebanijileu. ⁴Nimiswah'luili bibindu, ku'boyela bibimu, hafia yeya saha, ban'uninga nang'ha i byebya bi na miswahila. Shibambizi umiswahilebyeu, byebya binia nenu hamonga. ⁵Hanu shamwenda koa Vili yogagwa unduma , ndauli mundu hangati yenu gumuhujya : U ndo mwenda nguni?⁶Lakini hamubili gwa bibindu biniumiswahila, maniizi gawiyula mwitima lyenu. ⁷kuu nimiswahila lujila : Nja faila yenu hutu mi'shijili, mulezi nde muviyaga u muleu; Lakini, hutu nikai gwa wenda, hamwanutumineje. ⁸Na hemwauv'yaga.gumuv'hujyisha alunga mugaza u mutamba gwa bubiha, bululi na alu:⁹U mutamba gwa bubiha , wilondena na byebya bibash'mwinyitaba; ¹⁰Bululi, wilondena na byebya binimwenda uli Shami, na nde mumumwona honga . ¹¹Alu , wilondena na byebya Kasheke gwa buna buin'andu gukalilubu. ¹²Nichili na bindu bishwali bya umiswahila , ila ndemum'bishwala byooso hanueu. ¹³hamwauv'gaya mulezi , chiuli ya lujila , gumwamulila mu lujingila : Iuboya nde mwawitisha jeh'munineu, lakini gumwawisamba chea gooso yem'hujyenena , na gumwanuswahila bindu bichimwiviyaga u luebu. ¹⁴Gumwaundisha , wilondena gumwasamuna chea ili munda mwami, na gumwasahileu.¹⁵Chea yooso ina Shami njami; cheu yayisambili nang'ha gumwasamuna mungati ya byebya bili munda mwami, na je'miosahileu.¹⁶Hasagala hasehe na nde munumwana honga ; Na kuu honga hasehe na banumwona, wilondena niwenda wa Shami. ¹⁷higulu ya ye yeyu bamu mungati ya mitwana yaji bibaboya :Chii igutusahila im'boya binu:Honga ahindi asehe, nde mumumwona hunji, na kuu honga ahindi hasehe, na banumwona? Na: Wilondena niwenda wa Shami? ¹⁸Bamuboya lilii: Yiyi yemwisamba yim'boya bini.Honga ahindi asehe? Nde twijili nang'ha gumwisambila ayi. ¹⁹Yesu biguyua nang'ha batemkeba umwihujya , bagubaswahila: Mumwichiyuhujyena hamubili gwa chea yafuisamba: Honga ahindi asehe na nde muchimumwona lunji; na kuu honga ahindi asehe na mumwaumwona lunji. ²⁰Walujila , nimiswahila mumwalila na numwahand'gala, na alunga-mugaza amwawisanguila : Mumwaka mumaniki, ilamanizi genu gomwagal'luanga musaangu. ²¹Hautanda mwazi .gutkuuzunga busungu, wilondena na saha ya utanda yifia; Lakini, hutu gutand'mwana yee, nde'ninga honga usuba , hamubili gwa musaangu gwa nang'ha mundu gubutua mwa'lunga-mugaza . ²²Banu nabu lii, mutele mu busungu; lakini numwanumwona lunji, na tima lyenu limwamweng'mwenga, na nde hali mundu gumwa nukut'muna limwenye lyenu. ²³Mu le'tufu, nde mumwaunyuhujya hamubili gwa indu na gu chiinu.Walujila , walujila , nimiswahila, yooso i mumwahajya uli Shami, gumwanuheu mwi'zina lyami. ²⁴Vuhu na yinu yim'noa nde muchi hajya indu mwi'zina lyami. Nde muhajya , na mum'kuuza, kuboya nang'ha musaangu gwenu gwakai gwa kokoko. ²⁵Niamiswahila bibindu mu mafungu. Saha yifia yashimnuswahila honga mu mafungu, lakini hamwanuswahila buhululu sehe hamubili gwa Shami. ²⁶Mu lolwa lutufu, mumwahajya mwi'zina lyami na shim'nuswahila nang'ha nimwahajuya uli Shami hamubili gweneu; ²⁷Wilondena na Shami jeh'muninu gumileglejye, hamubili gwa nang'ha banu mwaundeglejya, na i cheu imwawitabila mwa nahanga nifumizi wa Vili. ²⁸Nifumizi wa Shami , na biniuviyaga mwalunga mugaza; hanu niufuma mwalunga-mugaza ,na niwenda uli Shami. ²⁹Mitwana biyiumuswahila: Halola , hanu gumwisamba buhululu sehe, na nduchitele mafungu na gu gogomu. ³⁰Hanu tuyua nang'ha gwijili bindu byooso, na ndumkueba mundu gwakwihujyi; i cheu itumwitabila nang'ha gufumizi wa Vili. ³¹Yesu biguubalunga: Mumwitaba hanu. ³²Hamulole , saha yimuvwaq, na kuu yivil'ala, hamutem'halgajyubu ndii chili jimu gwaji mutamba na hamutemunziga bunga bwami; Kuu shili bunga , iuboya Shami gu nami. ³³Niumiswahila bibindu, ku'boyela nang'ha mukai na atalala -ndongo mwami. Mumwakuuza usuba mwalunga mugaza; Ila musivi tima , nituimuna alunga-mugaza.

Chapter 17

¹Hanyuma ga wisamba byebyu, Yesu bigubajya mesu higulu, na biguboya:Shami, lugumbu luuviyaga ! Tumbula mwan'obe kuuboya nang'ha mwan'obe naji gwa kutumbuli, ²Wilondena na byebya bigwamuha buswata haluegulu ya ché yooso i namubili, kuuboyela gwa hani buome bwa milumbu uli baaba booso bagwaumuha. ³Kuii, buome bwa milumbu i buubu bakuyui, bebe, Vili gujimu gwa lujila, na yogwa gugwautuma Yesu Klistu. ⁴Niukutumbula higulu ya mavu, nivuya mulimu gu gwaumbaha niguvubi. ⁵I hahanu bebe , Tutu, kundumbili habui nobe bebe-ninu wa koa utaba unianau habui nobe ulol'bibu alunga-mugaza nde achiliu. ⁶Niyuisha zina lyobe u bandu bagwaumbaha mungati-ngati ya alunga-mugaza.Bali bobbe, na bigiuchaumbehebu; Na bibakwata miooloyobe. ⁷I hanu babambula nang'ha byoso bigwaumbaha bifumizi ole. ⁸Kuuboya nang'ha nibahele mioolo yigwaumbaha ; na bibayitambula, na bibayi walujila nang'ha mifumizi ole, na bibawitaba nang'ha gwa unduma. ⁹Ni hamubili gwabu hamhajya.Shoimhajya hamubili gwa alunga-mugaza , sesese hamubili gwa baaba bagwaumbaha , kuuboyela nah' mbobe: Io na yooso ili bu yami nyobe, na il'bu yobe njami; - Na nitumbulubu mwabu. ¹¹Shili honga mwalunga-mugaza , na bohpo bah'mwalunga-mugaza, na niuv'ole. Tutu gulumbului , kwata mwizina lyobe baaba bagwaumbaha , kuuboya nang'ha bakai indu chiimu paha na batu. ¹²Luni chanabu mu alunga-mugaza mam'balola mwizina lyobe. Nialola booso bagwaumbaha , na nde uli ni ni gujimu guzimini, sesese bobo mwana gwa uzimina , kuuboyela biohali byatekee. ¹³I hanu shamuv'ole, na bi bindu niubisamba mwalunga-mugaza, hamubati gwa nang'ha bakai na musangu gwa kokoko munda mwabu. ¹⁴Nibahele moolo gobe; na alunga-mugaza a babihila , wilondena boho nde ba'alunga-mugaza , paha na byebya mimi sili gwa alunga-mugaza. ¹⁵Shimkuhajya gubatuishi mwalunga-mugaza , ila guabsiti ula na bubuha . ¹⁶Nde ba'alunga-mugaza , paha na byebya sili gwa alunga-mugaza . ¹⁷Batuhili kuilila lujila lobe: Moolo gobe i lujila. ¹⁸Byebya bigwanduma mwalunga-mugaza , na mimi niubatuma mwalunga-mugaza. ¹⁹Na niuwituhula mimi nindu hamubili gwabu, kuuboyela nabu batuhulubu na lujila . ²⁰Shimhajyila baaba bohongeu, nimhajyila na gu baaba bamwaunifitaba kuilila ng'handu yabu, ²¹Kuuboyela booso bakai indu chiimu, paha na bebe, Tutu, guli mwami na paha na mimi nili mwobe, kumboyela nabu bakai indu chiimu mwetu , alunga-mugaza ayitabi nang'ha gwaunduma. ²²Niabaha atumbu agwambeha, kuuboya nang'ha bakai indu chiimu byebya bituli batu indu chiimu, ²³-mimi munda mwabu, na bebe munda mwami, kuuboyela bakai kasis-kasis'indu chiimu, na alunga-mugaza ayui nang'ha gwaunduma na honga gwa baleglejya byebya bigwaundeglejya. ²⁴Shami, nivulizi nang'ha hanhan hali baaba bagwaumbaha bakai hamonga nami, kuuboyela bamwone utaba wami, utaba ugwaumbaha , wilondena gwaudeglejya ulol'biibi musii gwa alunga-mugaza nde kuchitekea. ²⁵Shami guli bululi sihi, alunga-mugaza nde ali akuyeu, -Lakini mimi niali kukuyui, na baaba bali hanhan bawiyua nang'ha gwaunduma. ²⁶Nibayuisi zina lyobe , na nimhijya ubayuishehu, kuuboyela ivulu igwa undeglejya nau yakai munda mwabu, na mimi nikai munda mwabu.

Chapter 18

¹hagukoola yiyi ngand'ha , Yesu biguwenda na mitwana yaji yey'ng'hongo ya mugezi gwa Seduloni, wali bu;limi mugwashela jehe na ba mitwana baji.²Yuda gwa mumhana , gwayua hanha handu , wilondena Yesu na mitwana yaji bam'yub'lilanga ukum'ng'hana kool'koä. ³Yuda i bigusamuna ibumbu,na bakoole bihanga byatumubu na bayui ba Makuhani na Bafalisayu, biguuvyaga kool'koä na matala na bienge bya mulilu na bijelu.⁴Yesu mwiytua chea yooso yakumbana umfiila, biguiwishejya na bigubihujya :Mumwikeba nani?⁵Bibamulunga:Yesu gwa Nazaleti. Yesu bigubaswahila :Nyami , na Yuda gwa umhana gwali nabu hamonga.⁶Haubaswahila Yesu jeeh nang'ha :Nyami, bibagalusha manyuma na bibauhulua hasi. ⁷Bigubihujya lunji lutohe: Mumwikeba nani? Na bibaboya :Yesu gwa Nazaleti.⁸Yesu bigulunga : Nifmiswahila nang'ha nyami. Hutu nyami gumumwikeba, muleele baaba bali hanh bayijili. ⁹Guisambizi yool'yeyu, kuubonyela nang'ha ng'handanda yigwawisamba yasali muse-e:Sijyimijiyi na gu gujimu mungati ya baaba bagwaumbaha.¹⁰Simoni Petelo, gwali na uhete, bigulusomona, biguhula muhia gwa Kuhani na umkala ushu lilumi.Yogwa muhia gwa mwit'ganubu Malkusi . ¹¹Yesu bigumwsahila Petelo: Galusha luhete lobe mu yabu. Shitoma ihulu imbe'Shami natoma?¹²Ibumbu , muyui gwa sinagogi ,na tunjeze twa Bayahudi , bibaukumina Yesu.¹³Na bibawenda naji bebebe wa Anna; wilondena naha gwali Shaji-mwenu na Kayafa , jehe i gwali kohani guata gogwa mwa-a.¹⁴Na Kayafa i yogwa gwavisha gugi mulangilu uli Bayahudi: Ni isimu ya buose u muli ya bandu gujimu gwa fili bandu ba bizima.¹⁵Simoni Petelo na jinji mutwana jimu, gwamwilonda Yesu.Yugu mutwana gwa yukia na gugu Kohani gwa muyui, na bugushweela hamonga na Yesu mu kiwanja ya Kohani gwa muyui; ¹⁶Lakini Petelo gwasagala haza habuihi na ibelu.Yogwa jinji mutwana , gwa yukia na Kohani gwa muyui bigufuma, biguwisamba na gwa muazi gwamlama hibelu , na biguumshwejya Petelo.¹⁷I lûlu yugu muhia, gwa muazi gumlama hibelu, biguum'boya Petelo: Be'naji, nduli jimu gwa mitwana ya yugu mundueu? Biguboya : Nduyi tah, nde mimeu. ¹⁸Bahia na Banjeze , bali hol'hanhu, bibatchakwasha mulilu, gogo mwana wilondena hali masia, na na bibachamwiyota.Petelo gwali hamonga nabu na gwamwiyota mulilu.¹⁹Kohani gwa muyui biguwihujya Yesu hamubili gwa mitwana yaji na gwa milangilu yaji.²⁰Yesu biguumulunga : Niawisamba hululi na alunga-mugaza : Nia mwilanga mwini-mala mu sinagogi na mu kanisa, undu wam'kum'ng'hananga Bayahudi ba bazima, na shawisamba indu yooso buihi. ²¹Gununyuhujyila ayi? Yuhujya baaba ba umbujyanena hamubili gwa chea inawisamba.²²U yol'yé ng'handanda, Banjeze bali hal'hanhan, bibawalganya Yesu imbalgaza , bo'mwiboya : Biibi i byof'kumbana umlunga Kohani gwa muyui? ²³Yesu biguum'boya :Hutu nisambizi bibiha , kundungijiyi chea yayisambizi ibiha ; Na hutu nisambizi bya buose, gujyib'lili ayi? ²⁴Anna bigumtuma mu biti uli Kayafa , Kohani gwa muyui. ²⁵Simoni Petelo gwali hanhan, na gwamwiyota mulilu.Bibaum'boya: Na be'nsaji, nduli jimu mu ngati ya mitwana yajeu? Biogutuna ,na uboya: Nduyi tah' nde mimeu. ²⁶Jimu gwa bahia ba Kohani gwa muyui , mutazi gwa yugu gwa kalubu ushu na Petelo, biguboya : Sikumwene hamonga naji mu bulimi? ²⁷Petelo bigurtuna lutohe.Honga na honga Zogolo biyiwilumba.²⁸Bibaufumisha Yesu wa Kayafa na wenda naji u mazambilu luchali luela.Boho bibaehe shilwelizi kloa bitinya bubiha , na balyahi Pasaka.²⁹Pilato bigufuma kuwe'nabu, na biguboya :Yugu mundu gutele bubiha ayi bumumwishitakila? ³⁰Bibaumulunga : Hutu nang'ha ndafi mundu gubiha , nde tuf'mukuhejeu.³¹I cheu ibisambili Pilato: Mumusamuni banu baninu , na mumukalili wilondena na misii yenu. Bayhudi bibaumswahila :Ndutuhelubu buswata bwa wihaga mundueu. ³²Yali kuuboyela nang'ha ng'handanda Yesu jigwaboya yahului muse-e, hagwamwiswahila lufu lugwakumbana ufaha.³³Pilato bigugalusha u mazambilui biguwit'gana Yesu , na umboya: Guli Kasheke gwa Bayahudi ? ³⁴Yesu bigulunga : Nyobeniinungu gu wisamba byol'byebyu, kuu mbaji bakuswahila hamubili gwami?³⁵Pilqato bibamulunga : Mimi , nili Muyahudi? Ibalu yobe na bayui ba Makohani ibakuhanizi wali: Gute'bini?³⁶Butangala bwami nde bwa kanu alunga-mugazeu, Yesu jemlunga.Hutu butangala bwami bwali bwa kanu alunga-mugaza , bahia bami baf'muindila lugoze kuboyela shifumishubu uli Bayahudi; i hanu butangala bwami nde bwa hanu haseu. ³⁷Pilato bigumwihujya : Guli Kasheke? Yesu bigulunga : Mom'boya , nili Kasheke. Nibutui na nivile mu alunga-mugaza kuuvisha bushuula uli lujila , yogwa gooso guli mutamaba gwa lujila gumhujya yihi lyami. ³⁸Pilato bigumwihujya : Lujila i ayi? Manyuma ga wisamba byole -byebyu , bigufuma lunji ujila uli Bayahudi , na Bigubaswhila:Shim'mwona bubiha na gu busi mwaji. ³⁹Biibi, biyil'nang'ha ni lukugu-lukugu lwenu ali nimahaswele mundu jimu hamubili gwa iyuhgizi ya Pasaka , muvulizi nimihoshwele Kasheke gwa Bayahudi? ⁴⁰I lolwa booso bibautaha mbundu bunji: Hahuhu hash'jeh'nah, tuhoswle Balnaba. Kuu, Balnaba gwali ihuy-huyu.

Chapter 19

¹I hanha Pilato bigubugula Yesu , na umujyibishisha mijyeleti. ²Basolaha bibalojya izigili ya meba na bibauchiziglia u mushu gwaji, na bibaumvalia ikoti imonga ; Honga , bamwichibujya habuihi naji, bamwiboya: Guvwa , a Kasheke gwa Bayahudi ! Na bibachaumhula mbimbalgaza.⁴Pilatu bigufguma lunji lutohe na uswahila Bayahudi: Hamulole , niuvivishileje haza, kuuboya muyui nang'ha shisangete bubihi na gu bumu wele. ⁵Yesu bigufuma lii, izigile ya meba vukuku u mushu na koti limonga yiili yiili. Na Pilatu bigubaswahila : Mundu yugu. ⁶Bayuii ba Makuhani na BAnjeze habaum'mwona , bibathaa mbundu:MUsvu ! Musuvi ! Pilatu bigubaswahila : Mumuk'gili banu baninu, na mumusuvi; Mimi shimu'mwona bibiha munda mwajeu.⁷Bayahudi bibaumlunga: Tu na misii , na wilondena na misii yeti, gukumbene gwafahi, wilondena gwawitula mwana gwa Vili. ⁸Pilatu haguuhuyachii isimu, moyo gwaji biguhujya.⁹Bigugalusha u mazambilu na biguwihujya Yesu: Guli gwa uni? Yesu biesichimlungizi. biesichimlungizi¹⁰Pilatu biguumboya : Gwali mimi ushimwisamba? Nduijili nang'ha ni na buswata bwa ukusuvya , na ni na buswata bwa ukuhososha ? ¹¹Yesu biguulunga: Nduf'mukaa na buswata ni bubunu higulu yami hutu nde bwa ukuchubu ufuma higulu, I cheu yogwa gumbanizi ole gutaha bubiha buata wamehe.¹²I lolwa Pilatu lwelambizi kueba bum'hoswela lakini Bayahudi bamuta mbundu: Hutu be'umhosola , nduli minaji na Kaizali. Yogwa gooso gumwitela Kasheke gubihili Kaizali. ¹³Pilatu, haguuhujya ye'ng'handu biguvisha Yesu haza ; Na Bigukahasi mu chiti, handu hamwit'ganubu asambala na Gabbatha mu lulimi lwa bana ba Hebulaniya.¹⁴Gali malilu ga Pasaka na yuba lichali muhamba ndambu lugali. Pilatu biguswajhila Bayahudi: Kasheke gwenu in'yugu. ¹⁵Lakini bibataha mbundu: Katusha, katusha , musuvi ! Pilatu bigubaswahila : Nisuvi Kasheke gwenu ? Bayui ba Makuhani bibalunga : Batu a batu kai na jinji Kasaheke gushi Kaizali inh'boo.¹⁶I hol'hanu hagubaheje ba musuvi. Biba umsamuna Yesu, na bibawe' naji.¹⁷Yesu, gwamwishala muti guhiyngani, bigufia handu ha abombwa, hamwit'ganubu mu Kihebulaniya Gologota. ¹⁸I koa wesuvilubu, na banji babili hamonga naji, jimu gu'mutamba na gu'mutamba na Yesu hangati . ¹⁹Pilatu bigutaha ihaali, igwalamia higulu ya mutigwa mbazi na ihaali yam'boya bibinu: Yesu gwa Nazaleti , Kasheke gwa Bayahudi. ²⁰Bayahudi bashwali bamwisoma chea ihaali, wilondena na handu Yesu hagwaswilubu hali habui na jyaati: Yali mukihebulaniya , mu Kigiliki na Mu Kilatini.²¹Bayui ba Bayahudi bibaum'swahila Pilatu: Hasahi uhaala nang'ha : Kasheke gwa Bayahudi, lakini haala nang'ha gwa'bopya: Nili Kasheke gwa Bayahudi. ²²Pilatu bigulunga:Chea yahaalizi, nichihal'liliili.²³Basolaha , habavuya usuva Yesu yeehe, bibasamuna mangubu gaji, na bibagagablula misimbu yina , musimbu gumu gwa chila solaha. Bisamuna na gu ikangu yaqji, ishali na busambanyi, yali boboi ilamba chiimu ubambila higulu vuhu mulwasi. Na bibawiboyena hangati yabu.²⁴Nde tuliswana, lakini tuliteele sob'luelu tuyui hutu lim'kaa lya nani. Yeya yafiila kuuboya nang'ha ng'handu yili mu bihaali yahului muse-e: Bawigabjyena mangubu gami na bauta ikanju yami sabluelu na chea itele Basolaha.²⁵Habui na muti gwa mbazi gwa Yesu bali nyim'nyimi najyaji na babu gwaji na najyaji, Maliya , muazi gwa Klopasi na Maliya gwa Madelena . ²⁶Yesu , hagumwona najyaji na habui naji mutwana gugwamlegleyanga na biguumuswahila najyaji: Ba namba, lola mwan'obe. ²⁷Na biguswahila mutwana: Lola najyobe. Na ibambila hol'hanu, mutwana biguumusamuna waji. ²⁸Manyuma ga yele yeyu, Yesu gwayua nang'ha byooso bitekea ala, biguboya, kuuboyela bihaalibytekee: Sha na muma gwa mema. ²⁹Wali hole-hanu muhujya gwali baha na ihimu. Basolaha bibawiyujya ihumu mwisuhu, na habayiganga wilenje, bibayigobosha habui na kuanu waji. ³⁰Yesu hagutamubla ihumu, boiguboya :Biooso bitekea .Na , hanyikua mushu, bigutula mutima . ³¹Na moyo gwa nang'ha mibili nde yisagala hul'hula u muti gwa mbazi lutufu lwa Sabatu, iuboya nang'ha lyali malalilu, na li tufu lya sabatu lyali ni tufu liata, -Bayahudi bibahajya uli Pilatu babjyob'gole magalu ga baaba bahuliubu, na babahululi. ³²Basolaha bibachauvyaga, na bibajyobola magulu ga yogwa ubele, na ga yogwa gwahuliubu hamonga naji. ³³Habafia habui na Yesu , na habum'mwona gufaha ala, nde bachimjyobwele magulu,³⁴Lakini jimu hangati ya basolaha biuumutiunga fumu mu lubavu, na honga na honga komfuma muloha na mema . ³⁵Yogwa gwamwona i gwa mwtaha bushuula , na bushuula bwaji m'bwa lujila ; Na gwijila nang'ha gumwichisamba lujila kuuboyela mwtabi honga . ³⁶Bibindu bifile , kuuboya nang'ha bihaali byatekea: Muufa gwaji na gu gugumu nde gu mwatanjuba. ³⁷Na gunji mutamba bihaali bim'boya honga: Bamwaumwona yogwa gubakuyula . ³⁸Manyuma ga yole-yeyu, Yusufu gwa Alimateyu, gwali mutwana gwa Yesu , lakini gwa buhi mu moyo gwa Bayahudi, biguhajya uli Pilatu gwa mwtabili ubugula mubili gwa Yesu. ³⁹Nikodemu , ypogwa gwawenda butufu uli Yesu,biguuva naji, biguswahila habuihi lukama lumu lwa malasi. ⁴⁰Bibasamuna mubili gwa Yesu, bibaunuhombanya mu bilamba , na biondu bya vumba baya buose, paha na biyili lukugu lwa uzia u Bayahudi. ⁴¹Kuu hali bulimi hanha Yesu hagwasuvilubu, na mu bulimi mwali mugumbu gutohe, guchali gushigutulilubu mundu na gu gujimu. ⁴²I hol'hanhu habawa gwa Bayahudi, umwona byebya mugumbu gwali habui.

Chapter 20

¹Lutufu lwa lumu lwa jinga, Maliya gwa Madelena biguwenda û mugumbu luela , byebya bihajili tihi ; na bigumwona buehe liwatushubu.²Bigujyoela uli Simoni Petelo na uli yo'jinji mutwana Yesu gugwa mleglejyanga, na bigubaswahila :Bawatusha mwanana mu mugumbu, na nde tuijili uni bamtulili.³Petelo na yo'jinji mutwana mutwana bibafuma , na bibawenda û mugumbu. ⁴Bamwiyjoa booso ba'babili hamonga, ila yo'jinji mutwana bigujyoya buili-buili na hali Petelo na bigufia guybelebele û mugumbu; ⁵Hagunea , bigumwona milembe yali h asi , i bye's hasishelwizi .⁶Simoni Petelou gwa mwimulonda , bigufia na bigushweela mu mugumbu; Bigumwona milembe yali hasi. ⁷Na i papa ibausegamishanga û mushu gwa Yesu , nde yali hamonga na milembeu, lakini yali chionyubu lunji luba .⁸I yo'jinji mutwana gwafia gubelebele û mugumbu, bigutubila naji ; na bigumumwona na biguwitaba . ⁹Iuboya nang'ha, bachali bashi bahuji'yena , wilondena na bihali, Yesu gwakuumbana usangua ufuma mu bafu. ¹⁰Na mitwana biyigalusha wabu.¹¹Kuu Maliya gwali haza habui na muzyama na gwa mwilila. Byebya biguwilila , ¹²Na bigumwona bamalaika babili ba vuetebito, sogosanga ha ni han'hatamb'liubu mubili gwa Yesu, jimu û mushu jinji û magulu.¹³Bibaumswahila : Ba namba , gumlila ayi? Bigubalunga : Bakuatusha mwanana gwami, na shijili u bamtulili.¹⁴Guchi mwisamba boobo , jemhugua bi' ; Na jem'mwona Yesu shuhu; Lakini nda wiyua nang'ha gwali Yesueu . ¹⁵Yesu bigumwihujya: Ba namba, gumlila ayi? Gumwikueba nani? Jehe , muning'nang'ha nimuluvi, biguumboya : Mwanana hutu nyobe gu musamwini, hanzhuieli o mutele, na nimubguli.¹⁶Yesu biguumswahila : Maliya biguhing'lua , na biguumswahila mu Kiebulaniya : Labbuni ! uboyela Mwalimu !¹⁷Yesu biguumswahila : Ndfu ndengejya;Waman shachibanda uli shami. Lakini yenda gwa mwone banduku yami , na bigubaswahili nibanda uli Shami na Shenu, uli Vili gwami na Vili gwenu. ¹⁸Maliya gwa Madelena biguwenda waswahila mitwana nang'ha guumwona Mwanana na biguumswahila bi'bindu.¹⁹Yogolo lya li'tufu, lyali hibeke mwijinga, miangu ya handu hali mitwana yibagiya-yibagi, hamubili,Yesu jemuvgaya , jemwimana hangati yabu, na jembaswahila : Atalala-ndongo yakai hamonga nenu !²⁰Haguvua wisamba byole-byebyu, bigubitungijya mangaza gaji na lubavu lwaji. mitwana biyikuza musangu habaumumwona Mwanana. ²¹Yesu bigubaswahila lutohe :Atalala-ndongo yakai hamonga nenu ! Paha na byebya bya unduima Shami, na mimi niunituma . ²²Manyuma ga bi'bindu , biguhulila higulu yabu, na ubaswahila : Mutambuli chiuli Ilumbului. ²³Baaba booso bamumwahulmina bubiha bwabu , bamwahulminubu; na baaba booso bamumwakwata nang'ha mbambiha , bamwasagala na bubiha bwabu.²⁴Tomasi , gumwitanaganubu hasa, jimu gwa baaba umi na babili, ndali hamonga nabueu hauva Yesu.²⁵Ba'banji bamitwana bibaumswahila : Hutu shimwene mu magaza gaji miovo ya misumali, na hutu shishwejiyili munu gwami mu miovo g misumali, na hutu shishwejiyili gaza lyami mu lubavu lwaji, shimwitebeu. ²⁷Na biguwisamba na Tomasi:Bujya munu gobe kuunu, na gulole magaza gami; bujya na gaza lyobe, na lishwejya mu lubavu lwami; na ndukaa lubambula -michetu, lakini yitaba.²⁸Tomasi bigu'umulunga : Mwnana gwami na Vili gwami ! ²⁹Yesu biguumswahila : Biibi biguumwona , guwitaba. Ulegele gwa baaba bashimwene, na bitebe !³⁰Yesu gwataha honga mu mesu ga mitwana yaji, bisimu binji na bizinga, bishihalizubu mu chii itabu. ³¹Ila bibinu bindu bihalizubu kuuboyela nang'ha mwitabi nang'ha Yesu i Klistu, mwana gwa Vili na kuwitaba mukuzi buomene mwi'zina lyaji.

Chapter 21

¹Manyuma gaji, Yesu biguwitungija honga uli mitwana yaji, Mumbamba ya Ziba lya Tibeliya , Na halola bigwa wiotungijya. ²Simoni Petelo, Tomasi gumwitananubu hasa Natanaeli gwa u Kana ya Galilaya bana ba Zebedayu na banji ba mitwana babili ba Yesu , bali hamonga , ³Simoni Petelo bigubaswahial : Shamwahumba u mema . Bibaumuswahila: Twende na batu hamonga nobe bibafuma na bibashichikwizi indu. ⁴Luela halufia , Yesu gwali wiyabu; Ila mitwana nde yayua nang'ha gwali Yesu. ⁵Yesu biogubaswahila : Bana, nde muna andu a ulyaha? Bibaumlunga : Hahuhu. ⁶Bigubaswahila : Musumbuli maila mutamba gwa uboo ulumi wa bwatu, na mum'kuuza . Bibaumbula maila , na nde bakuosolola u gabula , wilondena na bunji bwa misiya. ⁷I hate mwisamba gogwa mutwana gwamleglejangubu na Yesu uli Petelo: Ni Mwanana ! Na Simoni Petelo, haguuhujya nang'ha ni mwanana biguvala ilamba yaji na wiganga mubi gwaji, wilondena gwali njela na biguwimbula mwi'ziba . ⁸Ba banji ba mitwana bibauvuyaga na bwatu, mwibula maila gwali baha na misiya, wilondena nde hali butalu na mavu ushi habui boobo maboo nkama yibili. ⁹Habatua hasi , bibamwona koa maala ga mulilu, misiya higulu yagu, na mukati. ¹⁰Yesu bigubaswahila : Muvishi misiya yimukwatizi . ¹¹Simoni Petelobigubanda mu bwatu na bigubulila u mutenda maila giyuli na misiya nkama yimu na maumi gatanu na yisatu yiata-yiata; na nasi byebya biyali yishwali, maila nde gaswania na ga hase. ¹²Yesu bigubaswahila : Muviagi, muliahi na ndewali mutwana na gujimu mu ngati yabu gwa mwihujya :Guli nani? Bawiyua nang'ha gwali mwanana. ¹³Yesu hagugoboa, bigusamuna mukati na gubaha; Bigutaha bibyebya uli misiya . ¹⁴I Iujali lugumbu lwa busatu lwa Yesu witungijyanga uli mitwana yaji u bambila lolwa lugwasangua ufuma mu bafu. ¹⁵Manyuma habaulya yee , Yesu biguboya uli Simoni Petelo :Simoni, mwanagwa Yona gundeglejeje kuila baaba? Biguumlunga :In'hin, Mwanana, gujila nang'ha nikuleglejeje.Yesu biguumswahila Lisha bana bami ba mikoo. ¹⁶Biumswahila lwa bubili Simoni, Simoni mwana gwa Yona , gundeglejeje? Petelo biguumlunga : In'hin, mwanana gwijili nang'han nikuleglejeje. Yesu biguumswahila : Ndishili mikoo yami. ¹⁷Biguumswahila lwa busatu: Simoni, mwana gwa Yona , gundeglejeje? Petelo bigumwona ubiha hamubili gwa byebya biguum'boya lwa busatu ngundeglejeje? Na biguumlunga : Mwnana, guijili bindu byooso, guijili nang'ha nikuleglejeje.Yesu biguumswahila : Ndishili mikoo yami. ¹⁸Walujila,walujila niukuswahila, hagwali i lenje-lenje, gwamwiganga'mubi beb'ninu, na gwa mwende'doso u gwaningia; lakini homkaa gwa mununu, gumwagolola maboo, na jinji mundu i gu mwakuganga mubi na gumwakunenwegejyakoa usileglejeje. ¹⁹Gwawisamba byebyu kulagijya ni lufu ayi Petelo luemwatumbula malu Vili. Na haguwisamba bibi, bigiumswahila : Kundonde. ²⁰Petelo, haguugua, bigumwona mutwana yogwa yesu gugwamleglejeja mwivugaya manyuma gabu, yogolo, wegama hayali ya Yesu na gwaboyanga: Mwanana,ni nani yogwa gukuhana? ²¹Haguumona ,Petelo biguwisamba uli Yesu : Ha nde yugu,mwanana , njiayi imwautekeela ? ²²Ywesu biguum'boya : Hutu nileglejeje mnang'ha gwa kaizaa uma vuhu byebya bya mwauviyaganga, yimkuatilija ayi? Bebe,kundonde. ²³Hole hanhu, minyinyi biyinyunga mu ngati-ngati ya banduku nang'ha yugu mutwana nde mwafahanga. Kuu Yesu nda umswahilanga Petelo nang'ha nde mwafahanga ; Lakini: Hutu miuleglejeja nang'ha gwakang'mena Zaa uma vuhu lwaqmbagalushanga, yimu kukwatilija ayi? ²⁴I yogwa mutwana gumwitaha bushuula bwa bibindu, na gwa bihala. Na tuijila nang'ha bushuula bwaji bwa kokoko. ²⁵Yesu gwatahanga honga bindu bishwali: Hutu nang'ha biahhalubu imu wa imu, shimningeu nang'ha alunga -mugaza koho aninu afmukumbana bitabu bifuhalubu.